13 M 054

Cembre

Certified Quality Management System

Certified Environmental Management System

Certified Occupational Health & Safety Management System

ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
ESPAÑOL
ITALIANO

BATTERY OPERATED HYDRAULIC CRIMPING TOOL
PRESSE HYDRAULIQUE SUR BATTERIE
HYDRAULISCHES AKKU-PRESSWERKZEUG
HERRAMIENTA HIDRAULICA DE COMPRESIÓN A BATERíA
UTENSILE OLEODINAMICO DA COMPRESSIONE A BATTERIA



B135-UC
B135-UCA

CE

OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL
NOTICE D'UTILISATION ET ENTRETIEN
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

cod. 6261277

Cembre www.cembre.com

Cembre S.p.A.
Via Serenissima, 9
25135 Brescia (Italia)
Telefono: 030 36921
Telefax: 030 3365766
E-mail: info@cembre.com
www.cembre.it

Cembre Ltd.
Dunton Park
Kingsbury Road, Curdworth - Sutton Coldfield
West Midlands B76 9EB (Great Britain)
Tel.: 01675 470440 - Fax: 01675 470220
E-mail: sales@cembre.co.uk
www.cembre.co.uk

Cembre S.a.r.l.
22 Avenue Ferdinand de Lesseps
91420 Morangis (France)
Tél.: 01 60 49 11 90 - Fax: 01 60 49 29 10
B.P. 37 - 91421 Morangis Cédex
E-mail: info@cembre.fr
www.cembre.fr

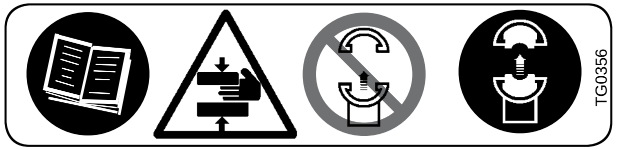
Cembre España S.L.
Calle Verano, 6 y 8 - P.I. Las Monjas
28850 Torrejón de Ardoz - Madrid (España)
Teléfono: 91 4852580
Telefax: 91 4852581
E-mail: info@cembre.es
www.cembre.es

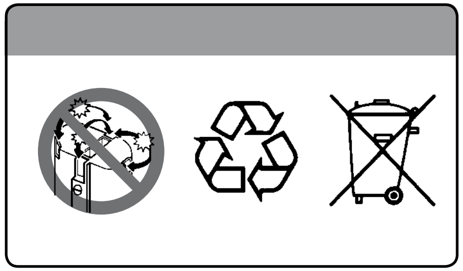
Cembre AS
Fossnes Senter
N-3160 Stokke (Norway)
Phone: (47) 33361765
Telefax: (47) 33361766
E-mail: cembre@cembre.no
www.cembre.no

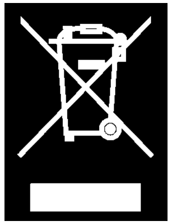
Cembre GmbH
Heidemannstraße 166
80939 München (Deutschland)
Telefon: 089/3580676
Telefax: 089/35806777
E-mail: info@cembre.de
www.cembre.de

Cembre Inc.
Raritan Center Business Park
181 Fieldcrest Avenue
Edison, New Jersey 08837 (USA)
Tel.: (732) 225-7415 - Fax: (732) 225-7414
E-mail: Sales.US@cembreinc.com
www.cembreinc.com

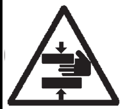
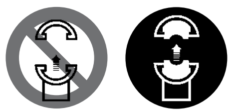
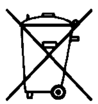
WARNING LABELS - ETIQUETTES SIGNALETIQUES - WARNSCHILDER - ETIQUETAS DE ATENCION - ETICHETTE D'AVVERTENZA







See page 45
Voir page 45
Siehe Seite 45
Vease página 45
Vedere pag. 45

	*– Before using the tool, carefully read the instructions in this manual.* *– Avant d'utiliser cet outil, lire attentivement les instructions de cette notice.* *– Vor Inbetriebnahme unbedingt die Bedienungsanleitung durchlesen.* *– Antes de utilizar la herramienta, leer atentamente las instrucciones contenidas en este manual.* *– Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente le istruzioni contenute in questo manuale.*
	*– When operating the tool, keep hands away from the danger zone.* *– Au cours du sertissage, tenir les mains éloignées de la zone de travail.* *– Während des Verpressens nicht mit den Händen in den Pressbereich gelangen.* *– Durante su utilización, mantenga las manos fuera de la zona de peligro.* *– Durante l'utilizzo, mantenere le mani fuori dalla zona di pericolo.*
	*– Do not operate when dies are not in place.* *– Insérer les matrices avant d'actionner l'outil.* *– Nicht ohne Einsatzpaar betätigen.* *– No poner en presión sin matrices.* *– Non mandare in pressione l'utensile senza le matrici inserite.*
	*– Do not short circuit the batteries.* *– Ne jamais court-circuiter les bornes d'une batterie.* *– Schliessen Sie die Kontakte nicht kurz. Brandgefahr.* *– No poner en cortocircuito las baterías.* *– Mai mettere in corto circuito le batterie.*
	*– Always recycle the batteries.* *– Recycler toujours les batteries usagées.* *– Verbrauchte Akkus stets dem Recycling zuführen.* *– Reutilizar siempre las baterias.* *– Riciclate sempre le batterie.*
	*– Do not discard batteries into domestic refuse or waste disposal.* *– Ne pas jeter de batteries dans une poubelle ou autre lieu non prévu à cet effet.* *– Verbrauchte Akkus nicht in den Hausmüll werfen.* *– No tirar las baterias al cubo de basura o lugar parecido.* *– Non buttate le batterie fuori uso nei cestini della spazzatura o luoghi simili.*

Deutsch

INFORMATION FÜR DEN BENUTZER gemäß der **"Richtlinien 2002/95/EG und 2002/96/EG in Bezug auf den reduzierten Gebrauch von gefährlichen Substanzen in elektrischen und elektronischen Geräten, sowie auf die Abfallentsorgung".**

Das durchkreuzte Zeichen auf dem Mülleimer, welches auf dem Gerät oder seiner Verpackung angebracht ist, zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Lebenszeit getrennt von den anderen Abfällen entsorgt werden muss.
Die getrennte Abfallsammlung des vorliegenden zu entsorgenden Geräts wird vom Hersteller organisiert und verwaltet. Der Besitzer, der sich des Geräts entledigen will, muss sich daher mit dem Hersteller in Verbindung setzen und das von ihm angenommene System für die getrennte Sammlung des zu entsorgenden Geräts befolgen.
Eine angemessene getrennte Sammlung, damit das Gerät für das Recycling, die Behandlung und die umweltfreundliche Entsorgung vorbereitet werden kann, trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf den Gesundheitszustand zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwertung und das Recycling der Materialien des Geräts.
Bei widerrechtlicher Entsorgung des Produkts durch den Benutzer werden die vom Gesetz vorgesehen Verwaltungssanktionen angewandt.

Español

INFORME PARA LOS USUARIOS en los términos de las **Directivas 2002/95/CE y 2002/96/CE, relativas a la reducción en el empleo de sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos, además de la eliminación de los desechos".**

El símbolo del contenedor de basura cruzado por un aspa que aparece en el equipo o sobre su embalaje indica que, al final de su ciclo de vida útil, el producto debe ser eliminado independientemente de otros desechos.
La recogida selectiva del presente equipo, llegado al final de su ciclo de vida, es organizada y manejada por el fabricante. El usuario que desee deshacerse del presente equipo deberá, por lo tanto, contactar con el fabricante y seguir el sistema adoptado por el mismo para permitir la recogida por separado del equipo que ha concluido su ciclo de vida.
La adecuada recogida selectiva, para el sucesivo envío del equipo dado de baja al reciclaje, al tratamiento y al saneamiento ambiental compatible, contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente sobre la salud favoreciendo el reempleo y el reciclaje de los materiales que componen el equipo.
La eliminación abusiva del equipo por parte del propietario implica la aplicación de las sanciones administrativas prevista por la legislación vigente.

Italiano

INFORMAZIONE AGLI UTENTI ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 Luglio 2005, n. 151 **"Attuazione delle Direttive 2002/95/CE e 2002/96/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto, alla fine della sua vita utile, deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.
L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/ il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui all'articolo 50 e seguenti del D.Lg. n. 22/1997.

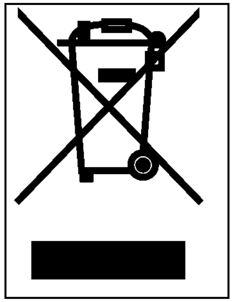
– Following information applies in member states of the Europea Union:

– Les informations suivantes sont destinées aux pays membres de l'Union Européenne:

– Die folgenden Hinweise gelten für Mitglieder der Europäischen Union:

– Las siguientes informaciones conciernen a los esta dos miembros de la Unión Europea:

– Le seguenti informazioni riguardano gli stati membri dell'Unione Europea:



English --

USER INFORMATION in accordance with "**Directives 2002/95/EC and 2002/96/EC regarding the reduction of hazardous substances in electrical and electronic equipment, including the disposal of waste**".

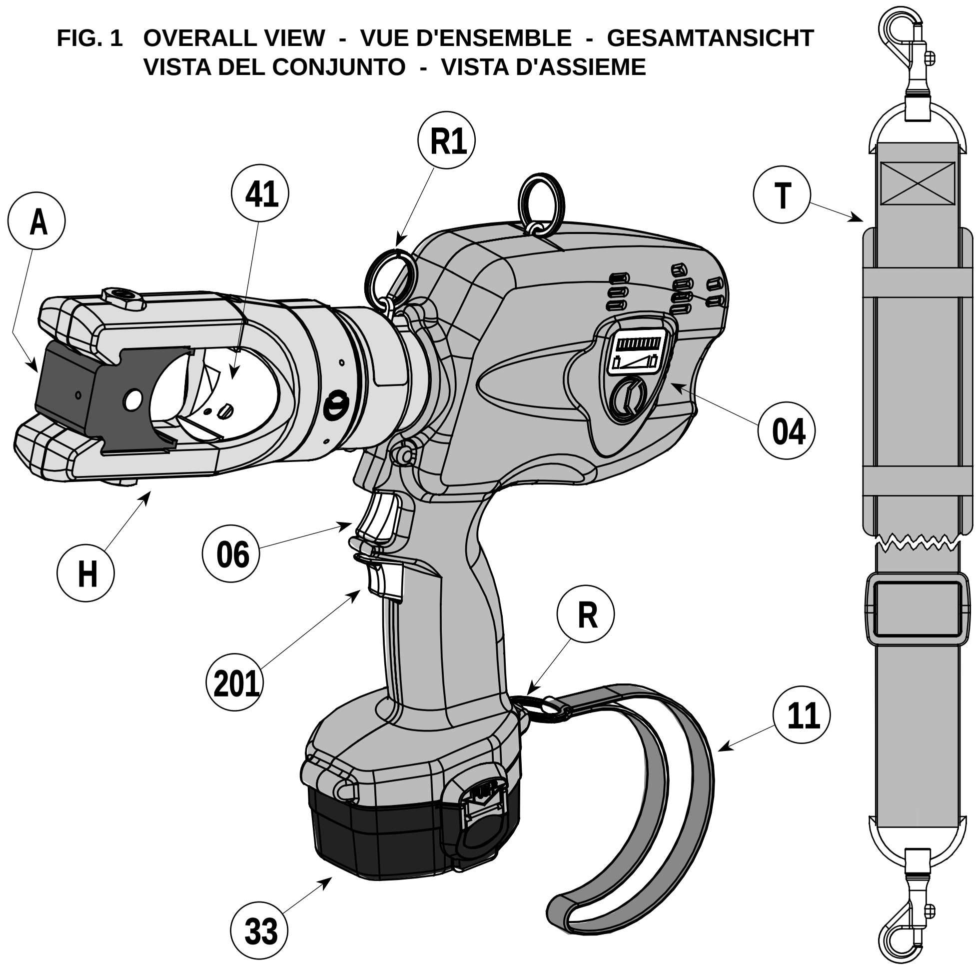
The 'Not in the bin' symbol above when shown on equipment or packaging means that the equipment must, at the end of its life, be disposed of separately from other waste.
The separate waste collection of such equipment is organised and managed by the manufacturer.
Users wishing to dispose of such equipment must contact the manufacturer and follow the prescribed guidelines for its separate collection.
Appropriate waste separation, collection, environmentally compatible treatment and disposal is intended to reduce harmful environmental effects and promote the reuse and recycling of materials contained in the equipment.
Unlawful disposal of such equipment will be subject to the application of administrative sanctions provided by current legislation.

Français ---

INFORMATION POUR LES UTILISATEURS Aux termes des **"Directives 2002/95/CE et 2002/96/CE relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques ainsi qu'à l'élimination des déchets"**

Le symbole "poubelle barrée" apposé sur l'appareil ou sur son emballage indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être recueilli séparément des autres déchets.
La collecte sélective du présent appareil en fin de vie est organisée et gérée par le producteur. L'utilisateur qui voudra se défaire du présent appareil devra par conséquent contacter le producteur et suivre le système que celui-ci a adopté pour consentir la collecte séparée de l'appareil en fin de vie.
La collecte sélective adéquate pour l'envoi successif de l'appareil destiné au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé et favorise la réutilisation ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.
L'élimination abusive du produit par le détenteur comporte l'application des sanctions administratives prévues par les lois en vigueur.

**FIG. 1 OVERALL VIEW - VUE D'ENSEMBLE - GESAMTANSICHT
VISTA DEL CONJUNTO - VISTA D'ASSIEME**



04	BATTERY CAPACITY INDICATOR / INDICATEUR DE CHARGE / LADEANZEIGE / INDICADOR DE CARGA BATERIA / INDICATORE DI CARICA BATTERIA
06	OPERATING BUTTON / GACHETTE DE COMMANDE / STARTKNOPF / PULSADOR DE ACCIONAMIENTO / PULSANTE DI AZIONAMENTO
11	WRIST STRAP / DRAGONNE / HANDGURT / CORREA / CINGHIA POLSO
33	BATTERY / BATTERIE / AKKU / BATERIA / BATTERIA
41	RAM / PISTON / KOLBEN / PISTON / PISTONE
201	PRESSURE RELEASE LEVER / GACHETTE DE DECOMPRESSION / DRUCKABLASSHEBEL / PALANCA DESBLOQUEO PRESION / LEVA SBLOCCO PRESSIONE
A	"AU130-C" ADAPTOR / ADAPTATEUR / ADAPTER / ADAPTADOR / ADATTATORE
H	"U" HEAD / TETE / KOPF / CABEZA / TESTA
R **R1**	RING FOR SHOULDER STRAP / ANNEAU POUR BANDOULIERE / TRAGERIEMENRING / ANILLO PARA CORREA / ANELLO PER AGGANCIO TRACOLLA
T	SHOULDER STRAP / BANDOULIERE / TRAGERIEMEN / CORREA DE TRANSPORTE / TRACOLLA

BATTERY OPERATED HYDRAULIC CRIMPING TOOL
B135-UC ; B135-UCA

1. GENERAL CHARACTERISTICS

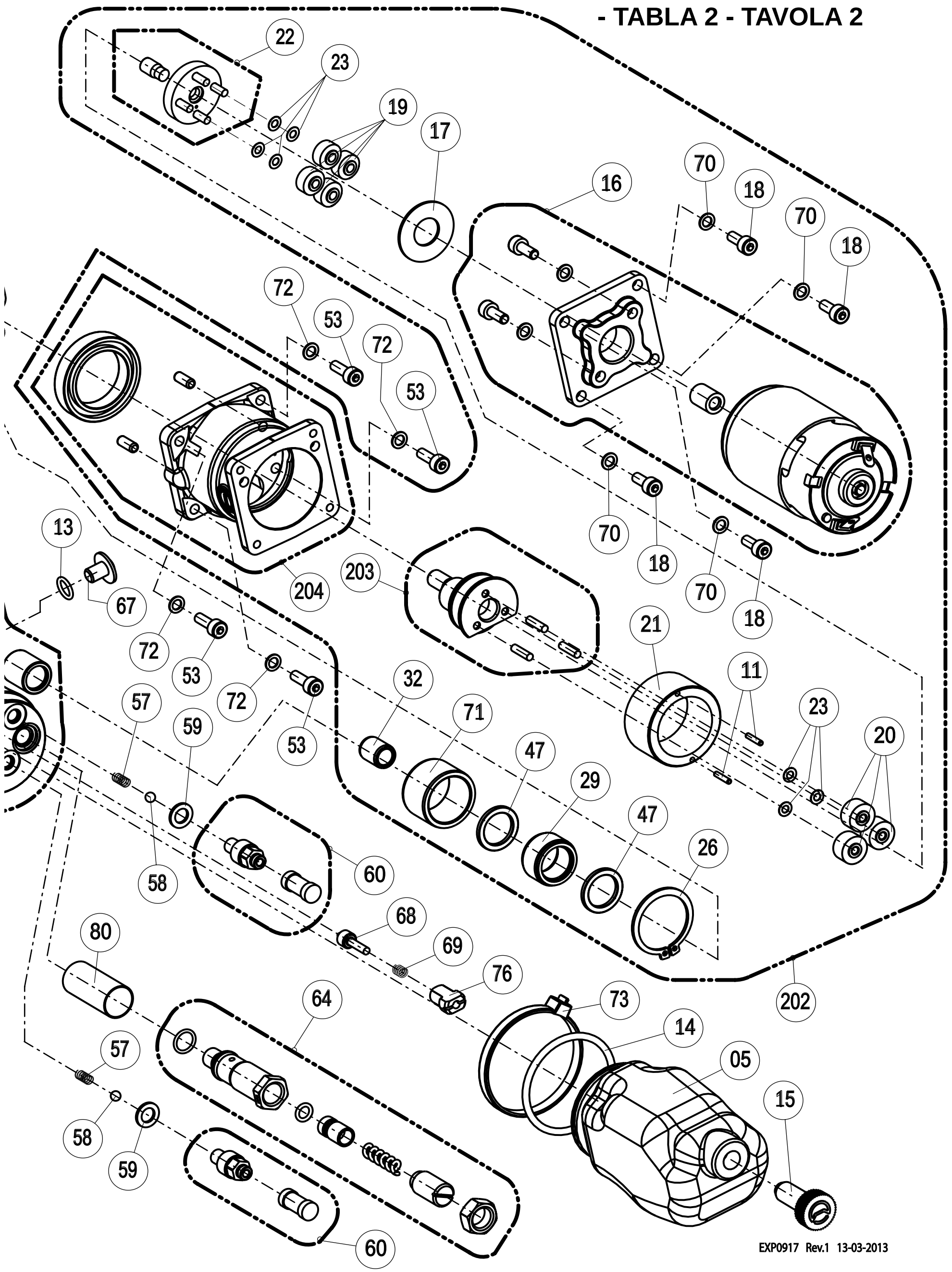
TOOL TYPE:	B135-UC	B135-UCA
Application range:	suitable for installing electrical compression connectors for conductors up to 400 mm² (800 MCM) and aluminium conductors up to 300 mm² (600 MCM)	
Crimping force kN (sh ton):	130 (14.6)	
Rated operating pressure bar (psi):	700 (10,000)	
Dimensions LxWxH mm (inches):	376 x 94 x 302 (14.8 x 3.7 x 11.9)	
Weight with battery kg (lbs):	6,2 (13.6)	6,5 (14.3)
Motor Volt DC:	14.4	
Battery Volt / Ah:	14.4 / 3.0 Li-Ion	14.4 / 3.0 Ni-MH
Battery charger supply Volt / Hz:	220 - 240 / 50 - 60	120 / 50 - 60
Recommended oil:	AGIP ARNICA 32 or SHELL TELLUS TX 32 or equivalent.	
Operating speed:	the tool has a twin speed operation and automatically switches from a rapid advancing speed of the ram to a slower, more powerful crimping speed.	
Safety:	the tool is equipped with a maximum pressure valve.	
Operating temperature:	-15°C to +40°C (+5°F to +104°F)	

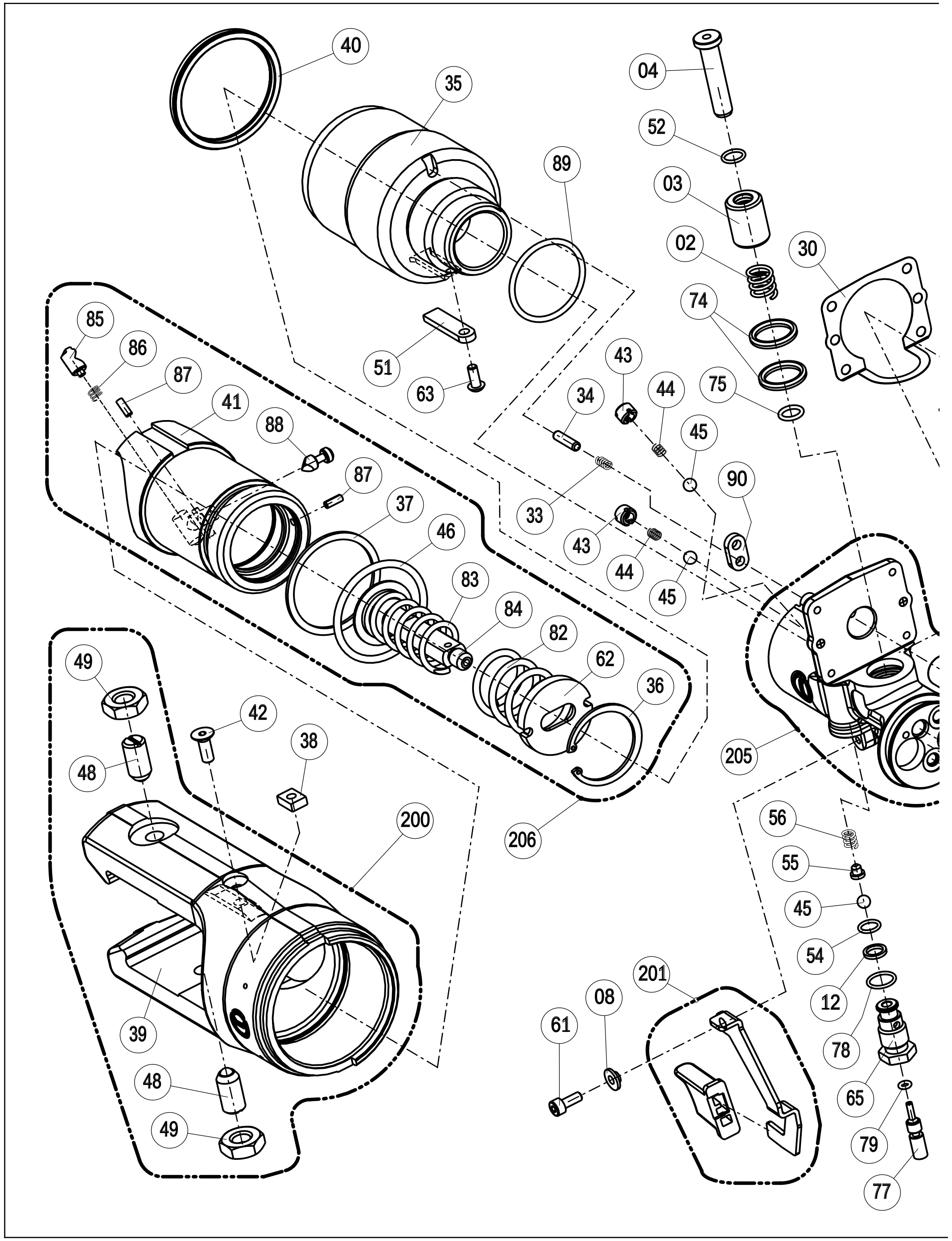
Acoustic noise (Directive 2006/42/EC, annexe 1, point 1.7.4.2 letter u)
- The weighted continuous acoustic pressure level equivalent A at the work place L_{pA} is equal to ....75 dB (A)
- The maximum value of the weighted acoustic displacement pressure C at the work place L_{pCPeak} is .... < 130 dB (C)
- The acoustic power level emitted by the machine L_{WA} is equal to ....85,3 dB (A)

Risks due to vibration (Directive 2006/42/EC, annexe 1, point 2.2.1.1)
Tests carried out in compliance with the indications contained in UNI ENV 25349 and UNI EN 28662 part 1st Standards, and under operating conditions much more severe than those normally found, certify that **the weighted root mean square in frequency of the acceleration the upper limbs are exposed to for each biodynamic reference axis does not exceed 2.5 m/sec².**

This hydraulic tool is powered by a **14.4V** battery and is quiet in operation with minimal vibration.
The residual battery capacity level is automatically displayed after every cycle.

TABLE 2 - TABLEAU 2 - TABELLE 2 - TABLA 2 - TAVOLA 2





The part reference **"B135-UC ; B135-UCA"** includes the following:

- Basic tool complete with **battery** and **shoulder strap**
- **Spare battery**
- **Battery charger**
- **Plastic carrying case "VAL P9-C"**

2. APPLICATION RANGE (Ref. to Figs. 2 and 4)

2.1) The tool is supplied with the **AU130-C** adaptor, which will accept semicircular slotted dies (common to **Cembre** 130 kN tooling) suitable for:

- **Indentation** on copper conductors.
- **Circular compression** on copper conductors.
- **Hexagonal compression** on copper, aldrey or aluminium conductors.

2.2) With the upper adaptor **AU130-...** and lower adaptor **AC130-P**, the tool can accept:

- **Pre-rounding dies UP130-...** (used for converting aluminium sectoral conductor to a compact, round section).
- **Containing dies** (**MV, MVC, MVM, MUA** series) and the relevant **indentors PS130-.../E** (to crimp connectors on aluminium cables using the deep indent crimping system).

3. INSTRUCTIONS FOR USE (Ref. to Figs. 1 - 6)

3.1) Preparation

- The tool can be easily carried using either the handle or the shoulder strap (T) attached to the rings (R and R1).
- With the tool in the rest position follow the procedure in **§ 3.6** (for copper cable) or **§ 3.7** (for aluminium cable):

3.2) Die advancement

Press the operating button (06) to activate the motor-pump and advance the lower die. To halt the advancement, release the operating button (06) and the motor will cut out.

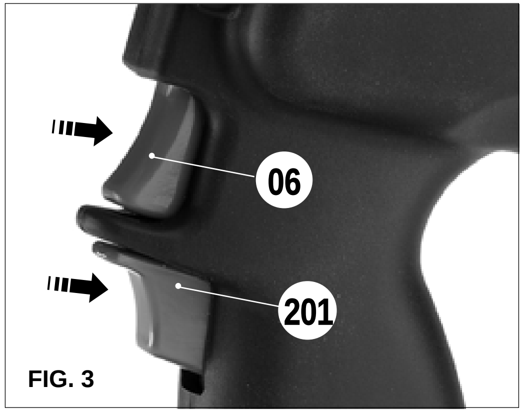


FIG. 3

⚠ **NEVER PRESSURIZE THE TOOL WITHOUT INSERTING THE DIES AS THIS COULD CAUSE DAMAGE TO THE HEAD AND THE RAM.**

Make sure the dies are exactly positioned on the desired crimp point otherwise reopen dies following instructions as per § 3.5 and reposition the connector.

3.3) Compression

– By keeping operating button (06) pressed, the motor continues to operate: the tool will automatically change over to the high pressure stage and the ram (41) will gradually move forward until the two dies touch.
– It is recommended to continue pumping until the maximum pressure valve is activated and a "click" is heard.
– The motor will continue to operate after the maximum pressure relief valve has activate. No further crimping force is applied, the oil is bypassed and returned to the reservoir.

3.4) Head rotation

For ease of operation, the tool head can rotate through 180°, allowing the operator to work in the most comfortable position.
Warning: do not attempt to rotate the head when the hydraulic circuit is pressurised.

3.5) Release of dies

By pressing the pressure release lever (201), the ram (41) will retract and open the dies.

3.6) CRIMPING OF CONNECTORS ON COPPER CABLES (Ref. to Figs. 2, 3)

3.6.1) Connector crimping

– Fit adaptor **AU130-C** (see § **3.6.2**).
– Select the appropriate die set for the connector.
– Insert die set into upper and lower die holders (see § **3.6.3**).
– Insert the conductor in the connector.
– Position the connector between the dies and ensure the correct location of the crimp.
– To crimp connector continue as § **3.2.**

3.6.2) Adaptor assembly

Insert the **AU130-C** (09) adaptor in the guides on the U-fork (33) until securely located, with the grooves on the adaptor corresponding to the locators (06) on the U-fork head (10). Remove the adaptor by pushing the adaptor off the locators and sliding from the head.

3.6.3) Dies assembly

– Press release botton (08) and insert the **upper die** (88) into the **AU130-C** adaptor (09) until secured by the die retaining pin (07).
To remove the upper die, press the release button (08) and slide the die from the adaptor (09).
– Press release botton (04) and insert the **lower die** (89) into the seat on the ram (14) until secured by the die retaining pin (02).
To remove the lower die, press the release button (04) and slide the die from the ram. To facilitate this operation an advancement of 3-4 mm (0.12 - 0.16 in.) of the ram (14) is suggested.

Code N° N° code Art.-Nr. N° código N° codice	Item Pièce Teil Elemento Componente			DESCRIPTION / DESIGNATION / BESCHREIBUNG / DESCRIPCION / DESCRIZIONE	Qty Menge C.dad	Q.t Q.t^
6361881	78			O-RING / JOINT TORIQUE / O-RING / JUNTA DE GOMA / GUARNIZIONE ORM	1	K
6360120	79			O-RING / JOINT TORIQUE / O-RING / JUNTA DE GOMA / GUARNIZIONE OR	1	K
6000385	80			BUSH / DOUILLE / BUCHSE / CASQUILLO / CAMICIA	1	
6362019	89			SEAL / JOINT / DICHTUNG / JUNTA DE GOMA / GUARNIZIONE	1	
6000313	90			RING CONNECTION / CONNEXION ANNEAU / RINGANSCHLUSS / CONEXIÓN ANILLO / ATTACCO ANELLO	1	
6280026	200			COMPL.HEAD / TETE COMPL. / KOMPL.KOPF / CABEZA COMPL. / TESTA COMPL.	1	
6280025	200	39		"U" FORK / FOURCHE "U" / "U" GABEL / HORQUILLA "U" / FORCELLA "U"	1	
6340630	200	48		GRUB SCREW / VIS SANS TETE / IMBUSSCHRAUBE / TORNILLO / GRANO M10X8	2	
6180800	200	49		HEX. NUT / ECROU / MUTTER / TUERCA / DADO M10	2	
6440117	201			PRES.RELEASE LEVER / GACHETTE DE DECOMPR. / DRUCKABLASSHEBEL / PALANCA DE DESBL.PRESION / LEVA SBLOCCO PRESSIONE	1	
6000523	202			COMPLETE HOUSING / CARTER COMPLET / KOMPLETTES GEHÄUSE / CARCASA COMPLETA / CARTER COMPLETO	1	
6760001	202	11		PIN / GOUPILLE / STIFT / PASADOR / SPINA CILINDRICA D.2X10	2	
6000310	202	16		COMPL.MOTOR / MOTEUR COMPL. / KOMPL.MOTOR / MOTOR COMPL. / MOTORE COMPL.	1	
6000328	202	17		WASHER / RONDELLE / SCHEIBE / ARANDELA / RALLA	1	
6900181	202	18		SCREW / VIS / SCHRAUBE / TORNILLO / VITE M4x10	4	
6000364	202	19		GEAR / ENGRENAGE / GETRIEBE / ENGRANAJE / INGR.SATELLITE	4	
6000363	202	20		GEAR / ENGRENAGE / GETRIEBE / ENGRANAJE / INGR.SATELLITE	3	
6000323	202	21		GEAR / ENGRENAGE / GETRIEBE / ENGRANAJE / RUOTA A DENT.INTERNA	1	
6000196	202	22		GEAR / ENGRENAGE / GETRIEBE / ENGRANAJE / PIGNONE MONTATO	1	
6000315	202	23		WASHER / RONDELLE / SCHEIBE / ARANDELA / RONDELLA SPESS. 0.2	7	
6700520	202	26		CIRCLIP / ANNEAU ELAST. / FEDERRING / ANILLO ELAST. / ANELLO ELASTICO	1	
6000392	202	29		BEARING / ROULEMENT / KUGELLAGER / COJINETE / GABBIA	1	
6040682	202	32		RING / ANNEAU / RING / ANILLO / ANELLO IR 7X10X12	1	
6220198	202	47		SPACER / ENTRETOISE / ZWISCHENSTÜCK / DISTANCIADOR / DISTANZIALE	2	
6640205	202	70		WASHER / RONDELLE / SCHEIBE / ARANDELA / ROSETTA DENTATA M4	4	
6040686	202	71		RING / ANNEAU / RING / ANILLO / ANELLO IR 20x25x16	1	
6000336	202	203		ECCENTRIC / EXCENTRIQUE / EXENTER / EXCENTRICO / ECCENTRICO	1	
6000525	202	204		HOUSING / CARTER / GEHÄUSE / CARCASA / CARTER	1	
6160057	205			BODY / CORPS / KÖRPER / CUERPO / CORPO	1	
6620316	206			COMPLETE RAM / PISTON COMPLET / VORMONTIERTE KOLBEN / PISTON MONTADO / PISTONE MONTATO	1	
6700250	206	36		CIRCLIP / ANNEAU ELAST. / FEDERRING / ANILLO ELAST. / ANELLO ELAST. D.36	1	
6040320	206	37		BACK-UP RING / ANNEAU TEFL. / STÜTZRING / ANILLO PLASTICO / ANELLO BK	1	
6620315	206	41		RAM / PISTON / KOLBEN / PISTON / PISTONE	1	
6360420	206	46		O-RING / JOINT TORIQUE / O-RING / JUNTA DE GOMA / GUARNIZIONE OR	1	
6170140	206	62		COVER / COUVERCLE / TAPA / DECKEL / COPERCHIO MOLLA	1	
6520620	206	82		SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA ESTERNA	1	
6520610	206	83		SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA INTERNA	1	
6300040	206	84		RAM GUIDE / SUPPORT PISTON / KOLBENFÜHRUNG / SOPORTE PISTON / FUNGO	1	
6620320	206	85		PIN / AXE / DRUCKKNOPF / PISTONCILLO / PISTONCINO	1	
6522006	206	86		SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	1	
6760040	206	87		PIN / GOUPILLE / STIFT / PASADOR / SPINA ELASTICA D.3x8	2	
6620445	206	88		PIN / AXE / DRUCKKNOPF / PISTONCILLO / PISTONCINO	1	

TABLE 2 - TABLEAU 2 - TABELLE 2 - TABLA 2 - TAVOLA 2 (ITEM 20)

Code N° N° code Art.-Nr. N° código N° codice	Item Pièce Teil Elemento Componente			DESCRIPTION / DESIGNATION / BESCHREIBUNG / DESCRIPCION / DESCRIZIONE	Qty Menge C.dad	Q.t Q.t`
6520532	02			SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	1	
6620113	03			H.S.RAM / PISTON H.V. / BUCHSE / PISTON A.V. / PISTONE ALTA VELOCITA'	1	
6620109	04			PUMPING RAM / PISTON DE POMPAGE / PUMPKOLBEN / PISTON BOMBEO / PISTONE POMPANTE	1	
6720073	05			RESERVOIR / RESERVOIR / ÖLTANK / DEPOSITO / SERBATOIO	1	
6000330	08			SPACER / ENTRETOISE / ZWISCHENSTÜCK / DISTANCIADOR / DISTANZIALE	1	
6040080	12			BACK-UP RING / ANNEAU TEFL. / STÜTZRING / ANILLO PLASTICO / ANELLO BK	1	K
6360022	13			O-RING / JOINT TORIQUE / O-RING / JUNTA DE GOMA / GUARNIZIONE OR	1	K
6360260	14			O-RING / JOINT TORIQUE / O-RING / JUNTA DE GOMA / GUARNIZIONE OR	1	K
6800040	15			CAP WITH MAGNET / BOUCHON AVEC AIMANT / VERSCHLUSS MIT MAGNET / TAPON CON IMAN / TAPPO SERBATOIO CON MAGNETE	1	
6361999	30			SEAL / JOINT / DICHTUNG / JUNTA / GUARNIZIONE IN CARTA	1	K
6520601	33			SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	1	K
6760237	34			PIN / GOUPILLE / STIFT / PASADOR / SPINA CILINDRICA D.4X16	1	
6080055	35			BUSH / DOUILLE / BUCHSE / CASQUILLO / BUSSOLA	1	
6100035	38			KEY / CLAVETTE / STÜTZPLÄTCHEN / TOPE / CHIAVETTA	1	
6362035	40			SEAL / JOINT / DICHTUNG / JUNTA / GUARNIZIONE PIENA	1	
6900252	42			SCREW / VIS / SCHRAUBE / TORNILLO / VITE M5X14 INOX	1	
6340590	43			GRUB SCREW / VIS SANS TETE / IMBUSSCHRAUBE / TORNILLO / GRANO	2	
6520200	44			SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	2	K
6740120	45			BALL / BILLE / KUGEL / BOLA / SFERA 7/32"	3	K
6100020	51			KEY / CLAVETTE / STÜTZPLÄTCHEN / TOPE / CHIAVETTA	1	
6360161	52			O-RING / JOINT TORIQUE / O-RING / JUNTA DE GOMA / GUARNIZIONE OR	1	K
6900090	53			SCREW / VIS / SCHRAUBE / TORNILLO / VITE M4X12	4	
6360140	54			O-RING / JOINT TORIQUE / O-RING / JUNTA DE GOMA / GUARNIZIONE OR	1	K
6600100	55			DOWELL / CLIQUET / KUGELHALTER / SOPORTE BOLA / NOTTOLINO	1	
6520520	56			SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	1	K
6520160	57			SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA ASPIRAZIONE	2	K
6740100	58			BALL / BILLE / KUGEL / BOLA / SFERA 5/32"	2	K
6641020	59			WASHER / RONDELLE / SCHEIBE / ARANDELA / ROSETTA M6 CU	2	K
6900601	60			SUCT.SCREW / VIS ASPIR. / ANSAUGSCHRAUBE / TORNILLO SUC. / VITE ASPIR.	2	
6900181	61			SCREW / VIS / SCHRAUBE / TORNILLO / VITE M4X10	1	
6900059	63			SCREW / VIS / SCHRAUBE / TORNILLO / VITE M4X8	1	
6895053	64			COMPL. VALVE / VALVE COMPL. / KOMPL.VENTIL / VALV.COMPL. / VALVOLA COMPL.	1	
6900640	65			PRESS.RELEASE SCREW / VIS DE DECOMPR. / DRUCKABLASSSCHRAUBE / TORNILLO DESCARGA PRESION / VITE SCARICO PRESSIONE	1	
6900306	67			SCREW / VIS / SCHRAUBE / TORNILLO / VITE M6x8	1	
6635011	68			PIN / EMBOUT / STIFT / CONTERA / PUNTALE SCARICO PRESSIONE	1	
6520861	69			SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	1	K
6640205	72			WASHER / RONDELLE / SCHEIBE / ARANDELA / ROSETTA DENTATA M4	4	K
6250084	73			TIE / COLLIER / BINDER / ABRAZADERA / FASCETTA	1	
6362021	74			SEAL / JOINT / DICHTUNG / JUNTA DE GOMA / GUARNIZIONE	2	K
6362007	75			SEAL / JOINT / DICHTUNG / JUNTA DE GOMA / GUARNIZIONE	1	K
6340720	76			GRUB SCREW / VIS SANS TETE / IMBUSSCHRAUBE / TORNILLO / GRANO	1	
6020020	77			PIN / AXE / STIFT / PERNO / PISTONC. SBLOCCO PRESSIONE	1	

3.7) CRIMPING OF CONNECTORS ON ALUMINIUM CABLES (Ref. to Figs. 4, 5)

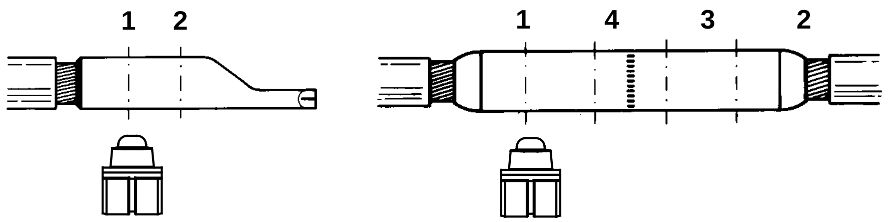
3.7.1) Pre-rounding conductor (for sectoral cables)

– From the table (Fig. 6, page 35) select the adaptors and pre-rounding dies for the appropriate conductor size.
– Insert the upper adaptor **AU130-...** (98) and lower adaptor **AC130-P** (91) into the head (see § **3.6.3**).
– Insert the pre-rounding die into the **AC130-P** adaptor (see § **3.7.4**).
– Position the conductor into the pre-rounding die (95) and locate the pre-rounding die in the adaptor **AU130-...** (see § **3.7.4**). Ensure that the pre-rounding die is correctly located in the adaptor with its upper slot in line with the internal adaptor pins.
– Operate the tool until the dies are fully closed.
Release the hydraulic pressure (see § **3.5**) and remove the compacted round conductor.

3.7.2) Connector crimping

– Remove the pre-rounding dies and the adaptor **AC130-P** from the head (see § **3.7.4**).
– From the table (Fig. 6, page 35) select the containing die and indentor recommended for the conductor size.
– Insert the indentor **PS130.../E** (93) into the ram (14) (see § **3.7.4**).
– Insert conductor into the connector; locate the connector into the containing die; locate the containing die in the adaptor (see § **3.7.4**).
– Operate the tool, commence indent crimping from the barrel end for both splices and terminals, following the sequence shown below.
– For every operation ensure the die is correctly located in the adaptor with its upper slots in line with the internal adaptor pins.
– Each indenting operation is completed when indentor and die are fully closed;
it is recommended to continue pumping until the maximum pressure valve is activated and a "click" is heard (see § **3.3**).

CRIMPING SEQUENCE



3.7.3) Adaptor fitting and removal

– Insert the upper adaptor **AU130-...** (98) into the U-fork head (10) until secured by the locators (34). To remove the adaptor from the U-fork head, push the adaptor from the locators and slide out.

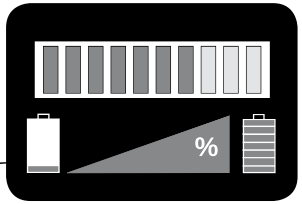
– To insert the adaptor **AC130-P** (91), press the die release pin (04).
Insert the adaptor into the seat of the ram (14), until secured by the retaining pin (02).
To facilitate this operation, an advancement of 3÷4 mm (0.11 - 0.16 in.) of the ram (14) is suggested.
To remove the adaptor, press the die release pin (04) and slide the adaptor from the ram (14).

3.7.4) Dies, indentors, pre-rounding dies - fitting and removal (Ref. to Fig. 5)

– **The containing die** (96) and **upper pre-rounding die** (95): are located in the adaptor **AU130-...** (98) by grooves in the upper face.
– **The lower pre-rounding die** (94): is inserted or removed from the adaptor **AC130-P** (91), by pulling the release button (92).
– **The indentor PS130.../E** (93): is inserted into the seat on the ram (14).

3.8) Battery status

After releasing the operating button, the residual battery capacity is automatically displayed for 5 seconds on the indicator (15).
The number of LEDs illuminated indicates the residual capacity:
10 LEDs illuminated: Fully charged
5 LEDs illuminated: 50 % capacity
1 LED illuminated: Minimum charge



15

When replacing the battery, press the two points marked with the word **"PUSH"** at the same time, remove the flat battery from its housing and insert the new one.

4. WARNING

Before starting work on electrical equipment, please ensure that either there are no live parts in the immediate working area or that precautions are taken for working near live parts in accordance with EN50110-1.

⚠ **DO NOT USE THIS TOOL ON OR NEAR ENERGIZED CONDUCTORS WITHOUT PROPER PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT. FAILURE TO OBSERVE THIS WARNING COULD RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

⚠ **THE TOOL IS UNSUITABLE FOR CONTINUOUS USE AND SHOULD BE ALLOWED TO COOL DOWN FOLLOWING UNINTERRUPTED, SUCCESSIVE CRIMPING OPERATIONS; FOR INSTANCE, HAVING EXHAUSTED A FULLY CHARGED BATTERY IN ONE SESSION, DELAY BATTERY REPLACEMENT FOR A FEW MINUTES.**
OBSERVE RECOMMENDED REST PERIODS ALSO WHEN USING AN EXTERNAL POWER SUPPLY.

⚠ **PROTECT THE TOOL FROM RAIN AND MOISTURE. WATER WILL DAMAGE THE TOOL AND BATTERY. ELECTRO-HYDRAULIC TOOLS SHOULD NOT BE OPERATED IN POURING RAIN OR UNDER WATER.**

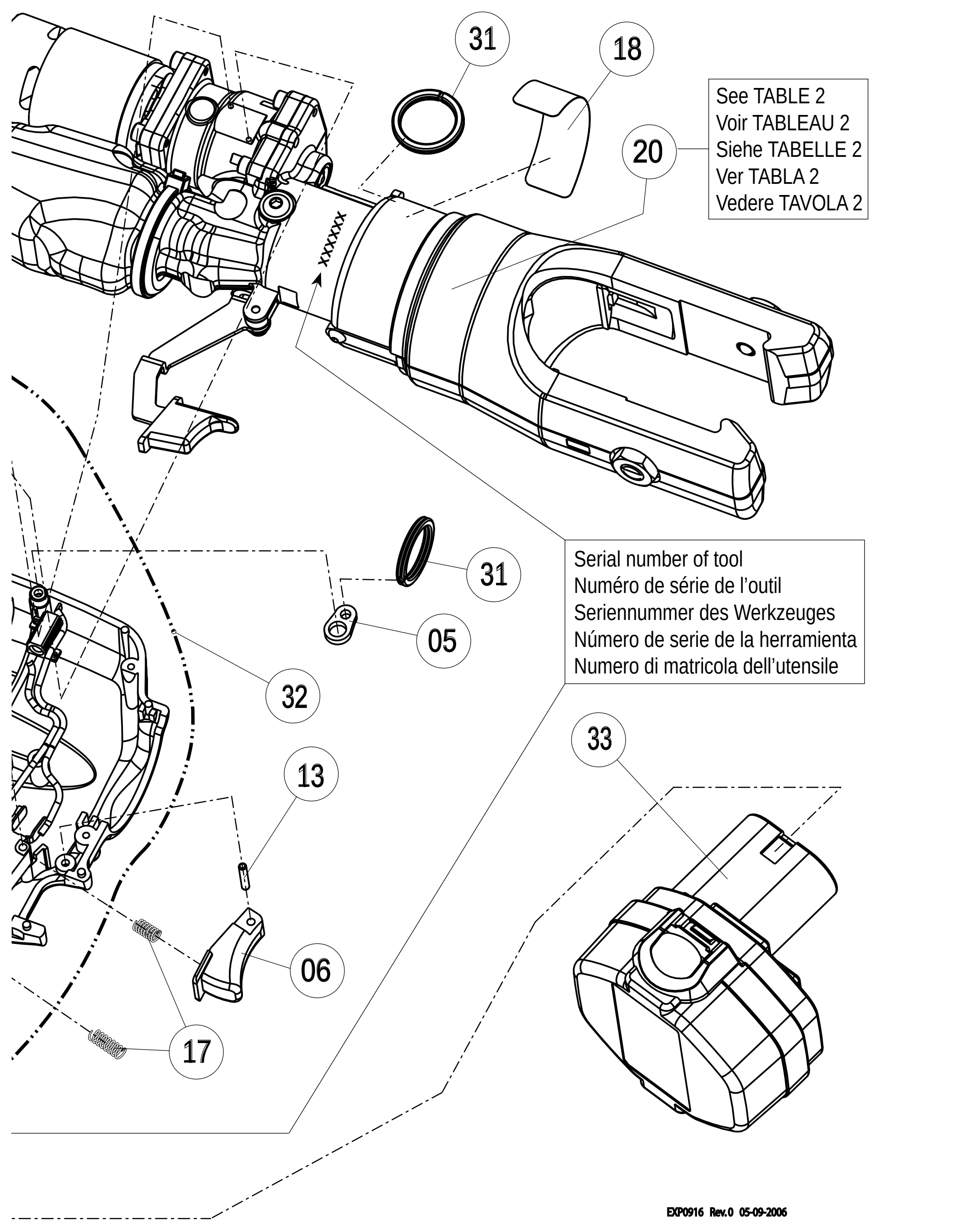
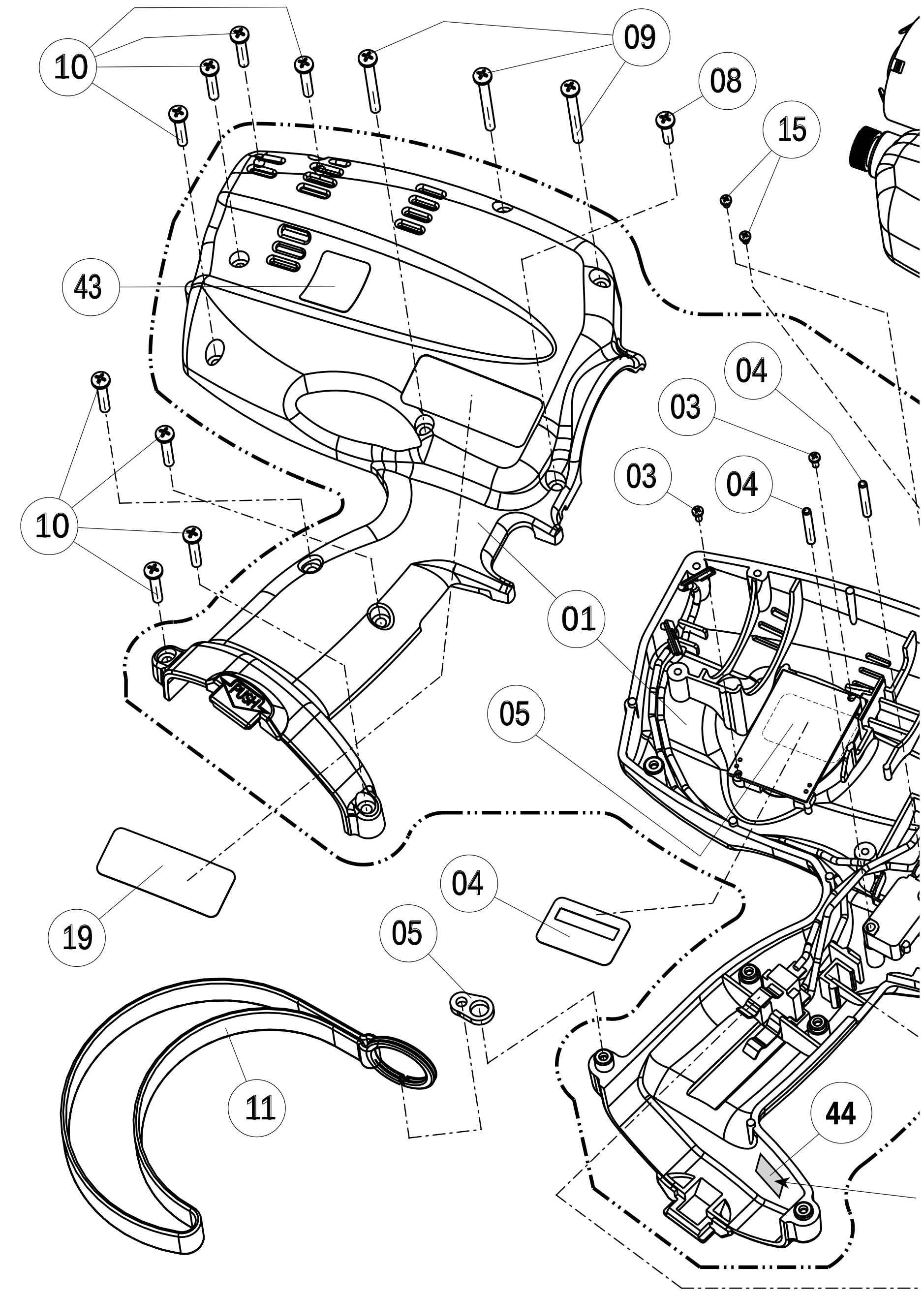


TABLE 1 - TABLEAU 1 - TABELLE 1 - TABLA 1 - TAVOLA 1



4.1) Using the battery charger

Carefully follow the instructions in the battery charger manual.

4.2) General information on how to use batteries

In order to use the batteries correctly, please follow these rules:

– Use the battery until the automatic residual energy display still has 1-2 LEDs showing: this means the battery is almost completely discharged and no loss in the life of the battery has been caused.
– Be particularly careful when charging a new battery the first 2-3 times in order to be certain of maximising the available energy level.
– Allow the battery to cool down to ambient temperature prior to recharging.
– Rest the battery charger for at least 15 minutes between charges.

5. MAINTENANCE

The tool is robust, completely sealed and requires very little daily maintenance.
Compliance with the following points should help to maintain the optimum performance of the tool:

5.1) Thorough cleaning

Dust, sand and dirt are a danger for any hydraulic device.
Every day, after use, the tool must be wiped with a clean cloth taking care to remove any residue, especially close to pivots and moveable parts.



5.2) Storage

When not in use, the tool should be stored and transported in the plastic case, to prevent damage. The case is suitable for storing the tool and the accessories.
Plastic case: **VAL P9-C**, size 543x412x130 mm, (21.4x16.2x5.1 inches) weighs 2,2 kg (4.8 lbs) is suitable for storing the tool, the accessories and up to 8 sets of semi-circular slotted dies .
Is available **VAL 130** steel case: size 360x280x48 mm (14.17x11x1.89 in.), weight 3 kg (6.62 lbs), for storage of the accessories for crimping aluminium connectors.

6. RETURN TO Cembre FOR OVERHAUL

In the case of a breakdown contact our **Area Agent** who will advise you on the problem and give you the necessary instructions on how to dispatch the tool to our **nearest service Centre**; if possible, attach a copy of the Test Certificate supplied by **Cembre** together with the tool or, if no other references are available, indicate the approximate purchase date and the tool serial number.

PRESSE HYDRAULIQUE SUR BATTERIE TYPE B135-UC ; B135-UCA

1. CARACTERISTIQUES GENERALES

OUTIL TYPE:	B135-UC	B135-UCA
Domaine d'application:	conçue pour le sertissage des connecteurs pour câbles jusqu'à 400 mm^2 (800 MCM) et pour câbles en aluminium jusqu'à 300 mm^2 (600 MCM).	
Force de sertissage kN (sh ton):	130 (14.6)	
Pression nominale bar (psi):	700 (10,000)	
Dimensions LxLxH mm (inches):	376 x 94 x 302 (14.8 x 3.7 x 11.9)	
Poids avec batterie kg (lbs):	6,2 (13.6)	6,5 (14.3)
Moteur Volt DC:	14.4	
Batterie Volt / Ah:	14.4 / 3.0 Li-Ion	14.4 / 3.0 Ni-MH
Chargeur de batterie Volt / Hz:	220 - 240 / 50 - 60	120 / 50 - 60
Huile recommandée:	AGIP ARNICA 32 ou SHELL TELLUS TX 32 ou équivalents	
Avance rapide:	l'outil passe automatiquement de la vitesse rapide d'approche des matrices à la vitesse lente de sertissage.	
Sécurité:	l'outil est équipé d'une valve de surpression.	
Température de fonctionnement:	-15°C à +40°C (+5°F à +104°F)	

Pression sonore aérienne (Directive 2006/42/CE, annexe 1, point 1.7.4.2, lettre u)
- Le niveau de pression sonore continue équivalente pondérée A sur le poste de travail L_{pA} est .... 75 dB (A)
- Le niveau de pression sonore instantanée pondérée C sur le poste de travail L_{pCPeak} est .... < 130 dB (C)
- Le niveau de puissance acoustique dégagée par la machine L_{WA} est .... 85,3 dB (A)

Risques dérivés des vibrations (Directive 2006/42/CE, annexe 1, point 2.2.1.1)
Des relevés réalisés suivant les indications des Normes UNI ENV 25349 et UNI EN 28662 partie 1ª, dans des conditions de service largement représentatives des conditions d'emploi normales témoignent que la valeur quadratique moyenne pondérée en fréquence de l'accélération à laquelle sont exposés les membres supérieurs pour chaque axe biodynamique de référence ne dépasse pas les **2,5 m/sec²**.

La presse hydraulique fonctionne sous une alimentation de **14,4 V** apportée par une batterie. Il s'agit d'un outil silencieux et dépourvu de vibrations.
L'affichage automatique du niveau de charge de la batterie visible à la fin de chaque opération permet de connaître l'autonomie disponible.

The guarantee is void if parts used are not Cembre original spares.
La garantie perd tout effet en cas d'emploi de piéces détachées différentes des pièces d'origine Cembre.
Die Garantie verfällt, wenn nicht Originalteile aus dem Hause Cembre in das Gerät eingebaut werden.
La garantía pierde su valor si se utilizan piezas de repuesto distintas de las originales Cembre.
La garanzia decade qualora vengano utilizzate parti di ricambio non originali Cembre.

TABLE 1 - TABLEAU 1 - TABELLE 1 - TABLA 1 - TAVOLA 1

Code N° / N° code / Art.-Nr. / N° código / N° codice	Item / Pièce / Teil / Elemento / Componente			DESCRIPTION / DESIGNATION / BESCHREIBUNG / DESCRIPCION / DESCRIZIONE	Qty / Q.tè / Menge / C.dad / Q.tà
6232095	04			LABEL / ETIQUETTE / SCHILD / ETIQUETA / ETICHETTA TG.0295	1
6000304	05			RING CONNECTION / CONNEXION ANNEAU / RINGANSCHLUSS / CONEXIÓN ANILLO / ATTACCO ANELLO	2
6000237	06			BUTTON / GACHETTE / STARTKNOPF / PULSADOR / PULSANTE BLU	1
6900650	08			SCREW / VIS / SCHRAUBE / TORNILLO / VITE 3,5X16	1
6900655	09			SCREW / VIS / SCHRAUBE / TORNILLO / VITE 3,5 X38	3
6900651	10			SCREW / VIS / SCHRAUBE / TORNILLO / VITE 3,5X22	8
6000447	11			WRIST STRAP / DRAGONNE / HANDGURT / CORREA / CINGHIA POLSO	1
6760149	13			PIN / GOUPILLE / STIFT / PASADOR / SPINA CILINDRICA D.3X16	1
6900649	15			SCREW / VIS / SCHRAUBE / TORNILLO / VITE 2,2 X 4,5	2
6520531	17			SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	2
6232006	18			LABEL / ETIQUETTE / SCHILD / ETIQUETA / ETICHETTA TG.0356	1
6232436	19			LABEL / ETIQUETTE / SCHILD / ETIQUETA / ETICHETTA TG.0637	1
6000529	20			**MECHANICAL GROUP / GROUPE MECANIQUE / MECHANISCHE GRUPPE / GRUPO MECANICA / GRUPPO MECCANICA**	1
6040427	31			RING / ANNEAU / RING / ANILLO / ANELLO	2
6000512	32			ELECTRIC CIRCUIT+SHELLS / CIRCUIT ELECTRIQUE+COQUILLES / STROMKREIS MIT GEHÄUSE / CIRCUITO ELECTRICO+CARCASAS / CIRCUITO ELETTRICO+GUSCI	1
6000658	32	01		ELECTRIC CIRCUIT+SHELLS / CIRCUIT ELECTRIQUE+COQUILLES / STROMKREIS MIT GEHÄUSE / CIRCUITO ELECTRICO+CARCASAS / CIRCUITO ELETTRICO+GUSCI	1
6900646	32	03		SCREW / VIS / SCHRAUBE / TORNILLO / VITE 2,2 X 6,5	2
6760144	32	04		PIN / GOUPILLE / STIFT / PASADOR / SPINA CILINDRICA D.3X22	2
6000240	32	05		COMPL.ELECTR.CIRCUIT / CIRCUIT ELECTR.COMPL. / KOMPL. STROMKREIS / CIRCUITO ELECTR.COMPL. / CIRCUITO ELETRICO COMPL.	1
-	33			BATTERY / BATTERIE / AKKU / BATERIA / BATTERIA 14,4V- 3,0Ah	1
6232426	43			LABEL / ETIQUETTE / SCHILD / ETIQUETA / ETICHETTA TG.0627	1
6232654	44			LABEL / ETIQUETTE / SCHILD / ETIQUETA / ETICHETTA TG.0891	1

English --

Spare parts kit code no. 6000057 including items marked "**K**" in table is available as an accessory.
When ordering spare parts always specify the following:
- **code number of item**
- **name of item**
- **type of tool**
- **serial number of tool**

Français --

Un **kit de pièces détachées** est disponible sous le code article **6000057**. Il comprend les pièces repérées par la lettre "**K**".
Lors de la commande de pièces détachées, veuillez indiquer toujours les éléments suivants:
- **numéro de code article de la pièce**
- **désignation de la pièce**
- **type de l'outil**
- **numéro de série de l'outil**

Deutsch --

Auf Anfrage kann das **Ersatzteilkit Bestell-Nr. 6000057** mit allen Ersatzteilen, die mit "**K**" markiert sind, geliefert werden.
Geben Sie bitte bei der Bestellung aller Ersatzteile folgende Informationen an:
- **Artikelnummer des Ersatzteils**
- **Beschreibung des Ersatzteils**
- **Werkzeug Typ**
- **Seriennr. des Werkzeuges**

Español --

Bajo demanda está disponible el **Paquete de repuesto cod. 6000057** que comprende los elementos marcados con la "**K**".
Al pedir piezas de repuesto, indicar siempre los elementos siguientes:
- **número de código del elemento**
- **descripción del elemento**
- **tipo de herramienta**
- **número de serie de la herramienta**

Italiano --

A richiesta, é disponibile la **Confezione ricambio cod. 6000057** comprendente i particolari contrassegnati dalla lettera "**K**".
Per ordinare parti di ricambio, specificare sempre i seguenti punti:
- **numero di codice del componente**
- **denominazione del componente**
- **tipo di utensile**
- **numero di matricola dell'utensile**

La référence **"B135-UC ; B135-UCA"** désigne l'ensemble suivante:
– Outil de base avec **batterie**, **dragonne** et **bandoulière**
– **Batterie de rechange**
– **Chargeur de batterie**
– **Coffret de rangement en plastique "VAL P9-C"**

2. DOMAINE D'APPLICATION (Voir Fig. 2 et 4)

2.1) L'équipement standard de l'outil comprend l'adaptateur **AU130-C** avec lequel il peut recevoir divers types de matrices (communes également aux autres outils **Cembre** de 130 kN) destinées au:
– **Poinçonnage** sur câble cuivre.
– **Sertissage semi-circulaire** sur câble cuivre.
– **Sertissage hexagonal** sur câble cuivre, almélec ou aluminium.

2.2) Avec les adaptateurs types **AU130-...** et **AC130 P**, l'outil peut recevoir les:
– **Matrices de mise au rond UP 130-...,** ramenant les câbles sectoraux à la forme circulaire.
– **Matrices coquille** séries **MV**, **MVM**, et les **poinçons PS130-.../E** réalisant un poinçonnage profond, matrice fermée, sur câble aluminium.

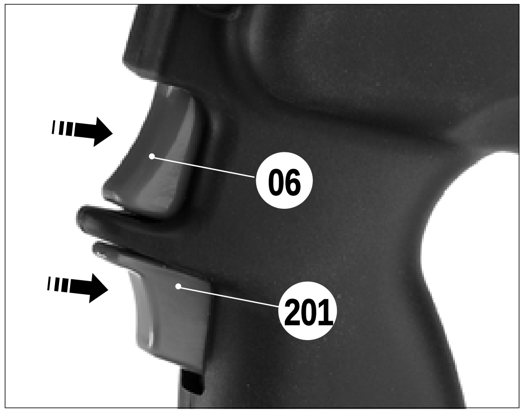
3. INSTRUCTIONS D'UTILISATION (Voir Fig. 1 - 6)

3.1) Mise en service

– L'outil peut être transporté facilement grâce à sa poignée et à la bandoulière (T) accrochée par les anneaux (R).
– Avec l'outil en position repos, suivant le processus decrit au **§ 3.6** (dans les cas d'un câble en cuivre) ou **§ 3.7** (dans les cas d'un câble en aluminium).

3.2) Avance des matrices

Appuyer sur la gâchette de commande (06) pour mettre en marche le groupe moteur pompe; les matrices commencent alors à se rapprocher du connecteur. La gâchette de commande (06) relâchée, le moteur et l'avance des matrices cessent immédiatement.



⚠ **NE JAMAIS METTRE L'OUTIL SOUS PRESSION SANS AVOIR INSERE LES MATRICES, CELA POURRAIT ENDOMMAGER LES SIEGES DE LA TETE ET DU PISTON.**

S'assurer que les matrices sont bien positionées sur la zone à sertir, sinon desserer les matrices en suivant les instructions du § 3.5 et repositioner le connecteur.

3.3) Sertissage

– En maintenant pressée la gâchette de commande (06), on maintient la rotation du moteur; le piston avance progressivement jusqu'à ce que les matrices arrivent en butée l'une contre l'autre.
– Nous recommandons en tout cas d'actionner le moteur jusqu'au déclenchement de la valve de surpression que l'on entendra distinctement.
– Après ce déclenchement, même si l'on maintient le moteur actionné, on n'obtiendra aucune poussée sur les matrices car l'huile sera déviée directement au réservoir.

3.4) Rotation de la tête

La tête de l'outil pivote de 180° par rapport au corps, permettant à l'utilisateur de travailler dans la meilleure position.
Attention: ne pas forcer la rotation de la tête, lorsque le circuit hydraulique est sous pression.

3.5) Réouverture des matrices

En appuyant à fond sur la gâchette de déblocage pression (201) qui se trouve sur le corps de l'outil sous la gâchette de commande (06), on provoque le retour du piston et par conséquent l'ouverture des matrices.

3.6) SERTISSAGE SUR CONNECTEURS POUR CABLES EN CUIVRE

(Voir Fig. 2 et 3)

3.6.1) Exécution des sertissages

– Monter l'adaptateur **AU130-C** (09) (voir § **3.6.2**).
– Prendre les matrices à utiliser selon les indications du catalogue.
– Insérer les matrices à leur place (voir § **3.6.3**).
– Insérer le conducteur dans le connecteur à utiliser.
– Positionner ce dernier entre les deux matrices en faisant coincider la zone à sertir et l'empreinte des matrices.
– Après celà,opérer selon les indications du § **3.2**.

3.6.2) Montage de l'adaptateur

– Insérer l'adaptateur **AU130-C** (09) dans les guides de la fourche (10) et le pousser jusqu'à son blocage, par les billes (06).
– Pour le démonter pousser avec force jusqu'au dégagement des billes (06).

3.6.3) Montage des matrices

– Insérer la **matrice supérieure** (88) dans l'adaptateur **AU130-C** (09) en appuyant sur le poussoir (08) et la pousser jusqu'à ce que l'ergot (07) la verrouille.
Pour la dégager appuyer sur le poussoir (08) et la faire glisser.
– Insérer la **matrice inférieure** (89) dans les guides du piston (14) en appuyant sur le poussoir (04) et la pousser jusqu'à ce que l'ergot (02) la vérouille.
Pour la dégager appuyer sur le poussoir (04) et la faire glisser.
Cette opération est facilitée par l'avancement de 3-4 mm du piston (14).

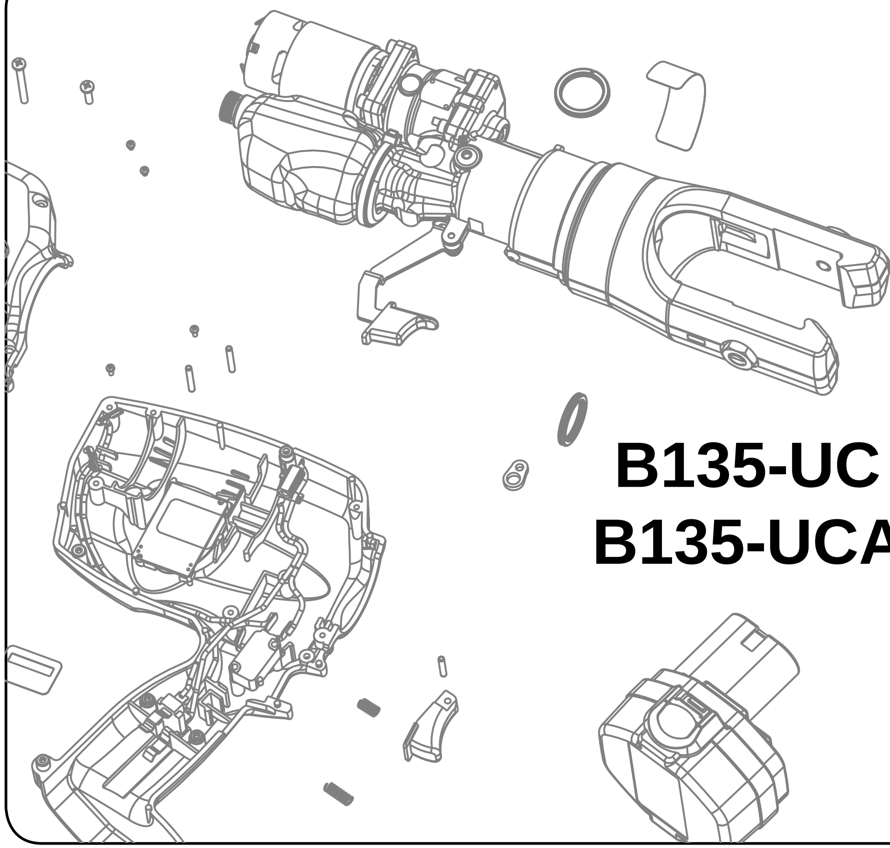
SPARE PARTS LIST

PIECES DETACHEES

ERSATZTEILLISTE

LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO

LISTA DEI RICAMBI



B135-UC
B135-UCA

FIG. 6 GUIDE TO THE SELECTION OF ACCESSORIES - GUIDE POUR LA SELECTION DES ACCESSOIRES - ZUBEHÖR FÜR DIE TIEFNUTKERBUNG - GUIA PARA LA ELECCIÓN DE ACCESORIOS - GUIDA PER LA SCELTA DEGLI ACCESSORI

Conductor section / Section conducteur / Leiter Querschnitt / Sección cable / Sezione cavo (mm^2) Aluminium / Aluminio / Alluminio	Upper adaptor / Adaptateur superieur / Werkzeughalter / Adaptador superior / Adattatore superiore	Lower adaptor / Adaptateur inferieur / Halter / Adaptador inferior / Adattatore inferiore	Pre-rounding die / Matr. de mise au rond / Runddrückeinsätze / Preredondeador / Prearrotondatore	Indentor / Poinçon / Stempel / Punzón / Punzone	Containing die - Matrice coquille - Presseinsatzschale - Matrice de sujección - Matrice di contenimento: Short - Courte - Kurz - Corta - Corta	Long - Longue - Lang - Larga - Lunga		Universal - Universelles / Universal - Universale / Universale
10 - 16	AU 130-150	AC 130-P		PS 130-35/E	MV 35	MVM 35		MUA 35
25			UP 130-25					
35			UP 130-35					
50			UP 130-50	PS 130-95/E	MV 95	MVM 95	MVC 95	MUA 95
70			UP 130-70					
95			UP 130-95					
120			UP 130-120	PS 130-150/E	MV 150	MVM 150	MVC 150	MUA 150
150			UP 130-150					
185	AU 130-240		UP 130-185	PS 130-240/E	MV 240	MVM 240	MVC 240	MUA 240
240			UP 130-240					
300 *			UP130-300		MUA 300-34			
CONNECTORS - CONNECTEURS - VERBINDER - CONECTORES - CONNETTORI					CAA..-M MTA..-C	MTMA...	MTA...	AA...M

* Outside diameter of connector = 34mm
Diametre exterieur connecteur = 34mm
Verbinder Aussendurchmesser = 34mm
Diametro externo conector = 34mm
Diametro esterno connettore = 34mm

3.7) SERTISSAGE SUR CONNECTEURS POUR CABLES EN ALUMINIUM
(Voir Fig. 4 et 5)

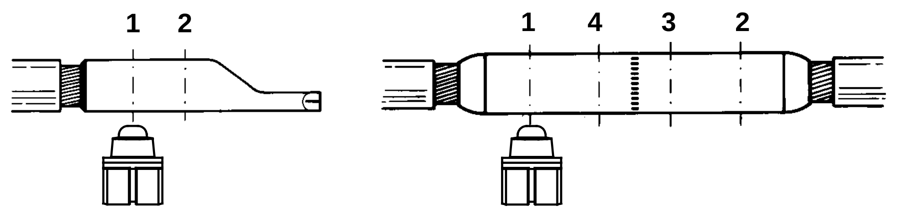
3.7.1) Mise au rond du câble

– Prendre les accessoires et les matrices de mise au rond selon les indications du tableau Fig. 6, page 35.
– Monter sur la tête les adaptateurs **AU130-...** (98) et **AC130-P** (91) (voir § **3.7.3**).
– Insérer la partie mobile (94) de la matrice de mise au rond dans l'adaptateur **AC 130-P** (voir § **3.6.4**).
– Insérer le câble à l'intérieur de la partie fixe (95) de la matrice de mise au rond et position ner ensuite cette dernière dans l'adaptateur **AU130-...** (voir § **3.7.4**) en faisant coïncider la rainure supérieure présente sur la matrice avec les goupilles localisées à l'intérieur de l'adaptateur.
– Actionner l'outil jusqu'à porter au contact les matrices de mise au rond, relacher ensuite la pression et libérer le câble (voir § **3.5**).

3.7.2) Exécution des sertissages

– Enlever de la tête les matrices de mise au rond et l'adaptateur **AC130-P** (voir § **3.7.4**).
– Prendre l'ensemble matrice-poinçon à utiliser selon les indications du tableau Fig. 6, page 35.
– Insérer le poinçon **PS130.../E** (93) dans le logement du piston (09) (voir § **3.7.4**).
– Insérer le conducteur dans le connecteur.
– Insérer le connecteur dans la matrice coquille et positionner ensuite cette dernière dans la tête (voir § **3.7.4**).
– En actionnant l'outil commencer à sertir le connecteur en partant, pour les manchons, de l'extrémité vers l'intérieur et pour les cosses de l'extrémité arrière vers la plage (voir figure). Positionner chaque fois la matrice à l'intérieur de l'adaptateur en faisant coïn cider les rainures supérieures présentes sur la matrice avec les goupilles localisées à l'intérieur de l'adaptateur.
– La fin de chaque sertissage est obtenue dès le contact du poinçon avec la matrice: il est conseillé de continuer à pomper jusqu'àu déclenchement de la valve de surpression (voir § **3.3**).

SEQUENCE DES SERTISSAGES



3.7.3) Montage des accessoires

– Insérer l'adaptateur **AU130-...** (98) dans les guides de la fourche (10) et le pousserjusqu'à son blocage par les billes (06).
Pour le démonter pousser avec force jusqu'au dégagement des billes (06).

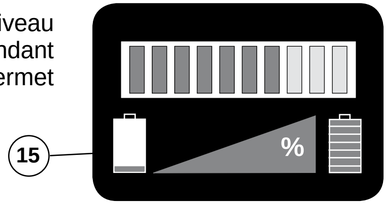
– Insérer l’adaptateur **AC130-P** (91) dans les guides du piston (14) en appuyant sur le poussoir inférieur (04) et le pousser jusqu'à son blocage par l'ergot (02).
Cette opération est facilitée par l'avancement de 3-4 mm (0.11 - 0.16 in.) du piston (14).
Pour le démonter, appuyer sur le poussoir (04) et le faire glisser.

3.7.4) Montage des matrices, des poinçons et des matrices de mise au rond
(Voir Fig. 5)

– **Matrice coquille** (96) **ou partie fixe de la matrice de mise au rond** (95)**:** elles sont simplement appuyées dans l’adaptateur **AU130-...** (98) et peuvent être directement insérées ou dégagées.
– **Partie mobile de la matrice de mise au rond** (94)**:** elle est placée ou retirée du logement de l’adaptateur **AC130-P** (91) en tirant le loquet (92).
– **Poinçon PS130.../E** (93): il est placée dans les guides du piston (14).

3.8) Autonomie de la batterie

Au moment de relâcher la gâchette de commande, le niveau de charge de la batterie s’affiche automatiquement pendant 5 secondes sur l’indicateur de charge (15), ce qui permet de connaître immédiatement l’autonomie restante:
10 led allumées: autonomie maximale
5 led allumées: autonomie à 50 %
1 led allumée: autonomie minimale



Pour le remplacement de la batterie épuisée, il suffira de presser en même temps les deux points indiqués par la mention **"PUSH"**, extraire la batterie déchargée de son siège et y introduire celle qui est chargée.

4. PRECAUTIONS

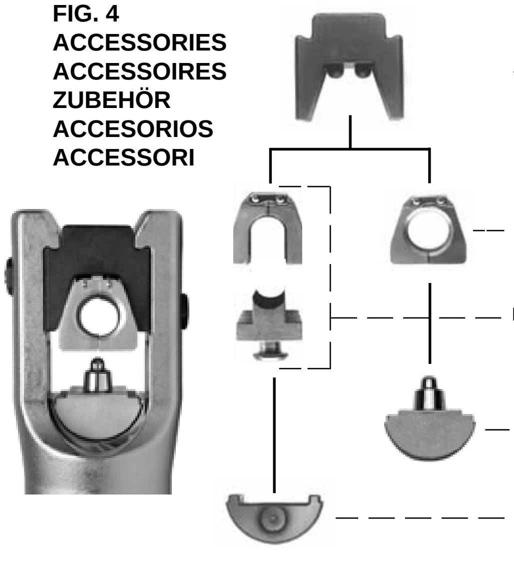
Avant d’entreprendre des travaux sur des équipements électriques, veuillez vous assurer qu’aucun élément aux abords de la zone de travail n’est sous tension. Dans le cas contraire, veuillez prendre les précautions nécessaires pour opérer à proximité d’éléments sous tension, en conformité avec la norme EN50110-1.

⚠ **NE PAS UTILISER CET OUTIL SUR OU A COTE DE CONDUCTEURS SOUS TENSION, SANS PROTECTION INDIVIDUELLE ADEQUATE. LA NON OBSERVATION DE CETTE PRECAUTION PEUT PROVOQUER DES LESIONS GRAVES OU MORTELLES.**

⚠ **L’OUTIL N’EST PAS CONÇU POUR UNE UTILISATION EN CONTINU; APRÈS AVOIR EFFECTUÉ UNE QUANTITÉ DE SERTISSAGES CONSÉCUTIFS À PARTIR D’UNE BATTERIE COMPLÈTEMENT CHARGÉE, AU MOMENT DU REMPLACEMENT DE LA BATTERIE, NOUS SUGGÉRONS D’OBSERVER UNE PÉRIODE D’ARRÊT POUR PERMETTRE LE REFROIDISSEMENT DE L’OUTIL.**
LAISSER REPOSER L’OUTIL MÊME EN CAS D’UTILISATION D’UN ALIMENTATEUR DE RÉSEAU.

⚠ **PROTÉGER L’OUTIL DE LA PLUIE ET DE L’HUMIDITÉ. L’EAU POURRAIT ENDOMMAGER L’OUTIL ET LA BATTERIE LES OUTILS HYDRO-ELECTRIQUE NE DEVRAIENT PAS ÊTRE UTILISÉS SOUS LA PLUIEET SOUS L’EAU.**

FIG. 4
ACCESSORIES
ACCESSOIRES
ZUBEHÖR
ACCESORIOS
ACCESSORI



AU 130-... Adaptor	Adaptateur AU 130-...	Adapter AU 130-...	Adaptador AU 130-...	Adattatore AU 130-...
Die	Matrice	Matrize	Matriz	Matrice
Rounding set	Matrice de mise au rond	Runddrück-set	Preredon-deador	Prearroton-datore
Indentor	Poinçon	Stempel	Punzón	Punzone
AC 130-P Adaptor	Adaptateur AC 130-P	Adapter AC 130-P	Adaptador AC 130-P	Adattatore AC 130-P

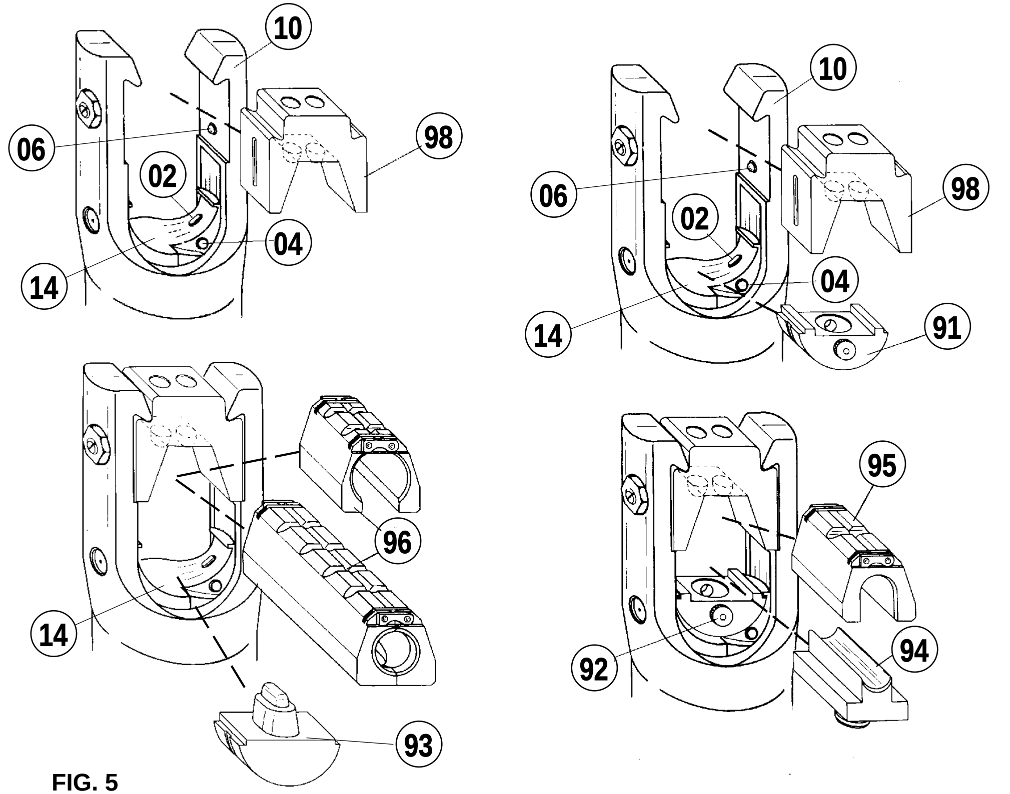


FIG. 5
DIE INSERTION - INSERTION DES MATRICES - EINSETZEN PRESSEINSÄTZE - INSERCION DE LAS MATRICES - INSERIMENTO MATRICI

FIG. 2
ACCESSORIES
ACCESSOIRES
ZUBEHÖR
ACCESORIOS
ACCESSORI





AU 130-C Adaptor	Adaptateur AU 130-C	Adapter AU 130-C	Adaptador AU 130-C	Adattatore AU 130-C
Nest and Indent dies	Matrice et Poinçon	Matrize und Stempel	Matriz y punzón	Matrice e punzone
Circular dies	Matrices circulaires	Rundpress-einsätze	Matrices semicircu-lares	Matrici semicirco-lari
Hexagonal dies	Matrices hexagonales	Sechskant Pressein-sätze	Matrices hexagonales	Matrici esagonali

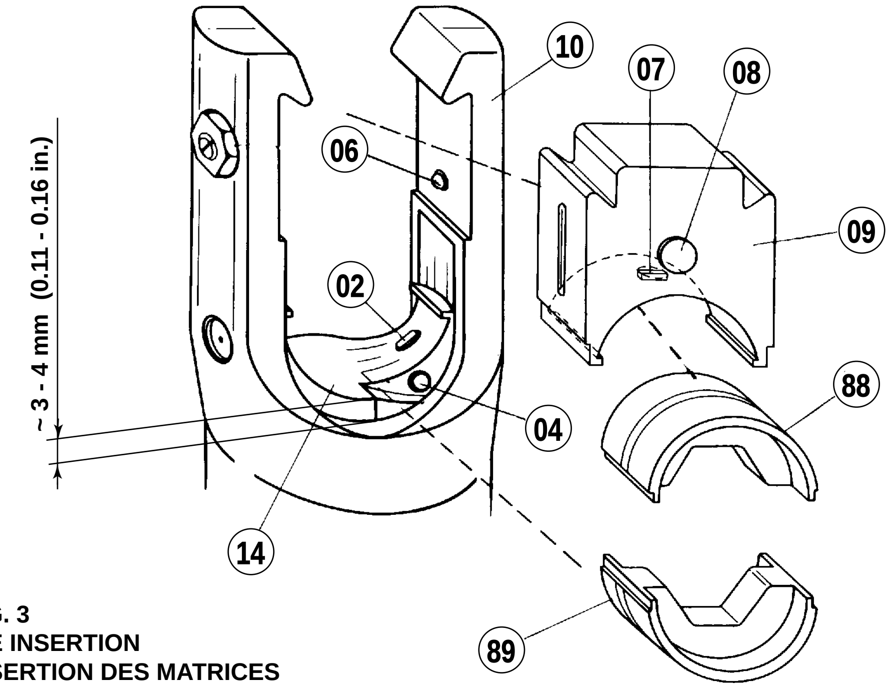


FIG. 3
DIE INSERTION
INSERTION DES MATRICES
EINSETZEN PRESSEINSÄTZE
INSERCION DE LAS MATRICES
INSERIMENTO MATRICI

4.1) Utilisation du chargeur de batterie

Suivre attentivement les instructions indiquées sur le manuel.

4.2) Informations de caractère général sur l'utilisation des batteries

Pour un usage normal de la batterie, nous vous conseillons d'observer les règles suivantes:

– Utiliser la batterie jusqu'au moment où l'affichage automatique de l'énergie restante affiche 1-2 led; cela correspond à une situation de décharge presque complète sans toutefois compromettre leur durée.
– Faire particulièrement attention aux 2-3 premières recharges quand la batterie est neuve, pour assurer le maximum de sa capacité disponible.
– Au moment de son extraction de l'outil, si la batterie montre un échauffement modéré, attendre le refroidissement avant de la recharger.
– Laisser reposer le chargeur de batterie au moins 15 minutes entre les recharges.

5. ENTRETIEN

Cet outil est robuste,complètement scellé et ne nécessite aucune préoccupation ou entretien particulier. Les recommandations qui suivent sont néanmoins souhaitables pour assurer une longévité optimum:

5.1) Nettoyage élémentaire

Veiller à protéger l'outil de la poussière, du sable et de la boue qui sont un danger à tout système hydraulique. Chaque jour après utilisation, l'outil doit être nettoyé à l'aide d'un chiffon propre, tout particulièrement aux endroits de pièces mobiles.



5.2) Rangement

Au repos, pour protéger l'outil des coups accidentels et de la poussière, il convient de le ranger dans le coffret. Ce coffret (type **VAL P9-C**), adapté pour contenir l'outil, ses accessoires et 8 paires de matrices a comme dimensions 543x412x130 mm, (21.4x16.2x5.1 inches) et un poids de 2,2 kg (4.8 lbs).

La coffret type **VAL 130** dimensions 360x280x48 mm (14.17x11x1.89 in.), poids 3 kg (6.62 lbs) est adapté pour contenir les accessoires pour le sertissage des connecteurs en aluminium.

6. ENVOI EN REVISION A Cembre

En cas de dysfonctionnement de l'appareil, merci de vous adresser à notre **Agent Régional** qui vous conseillera et le cas échéant vous donnera les instructions nécessaires pour envoyer l'outil à notre **Centre de Service le plus proche.** Dans ce cas, joindre une copie du Certificat d'Essai livré par **Cembre** avec l'outil ou, à défaut d'autres éléments de référence, indiquer la date d'achat approximative et numéro de série.

HYDRAULISCHES AKKU-PRESSWERKZEUG
TYP B135-UC ; B135-UCA

1. ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

WERKZEUG TYP:	B135-UC	B135-UCA
Anwendungsbereich:	Geeignet zum Verpressen von Kabelschuhen und Verbindern, allgemein bis auf 400 mm^2 (800 MCM) Leiter und für Aluminiumleiter bis 300 mm^2 (600 MCM) mit Tiefnutkerbung.	
Preßkraft kN (sh ton):	130 (14.6)	
Arbeitsdruck bar (psi):	700 (10,000)	
Abmessungen LxBxH mm (inches):	376 x 94 x 302 (14.8 x 3.7 x 11.9)	
Gewicht inkl. Akku kg (lbs):	6,2 (13.6)	6,5 (14.3)
Motor Volt DC:	14.4	
Akku Volt / Ah:	14.4 / 3.0 Li-Ion	14.4 / 3.0 Ni-MH
Akkuladegerät Volt / Hz:	220 - 240 / 50 - 60	120 / 50 - 60
Empfohlenes Öl:	AGIP ARNICA 32 oder SHELL TELLUS TX 32 oder ähnliches.	
Kolbenvorschub:	Das Werkzeug ist mit einer Doppelkolbenhydraulik ausgerüstet, die ein schnelles Zusammenfahren der Presseinsätze ermöglicht. Beim Beginn des Pressvorganges wird auf den langsameren Arbeitshub umgeschaltet.	
Sicherheit:	Das Werkzeug ist mit einem Überdruckventil ausgestattet.	
Betriebstemperatur:	-15°C bis +40°C (+5°F bis +104°F)	

Lärmschutzbestimmung (Richtlinie 2006/42/EG, Anhang 1, Nummer 1.7.4.2, Buchstabe u)
–Der konstante Lärmpegel entsprechend
Gewichtung A am Arbeitsplatz L_{pA} entspricht......75 dB (A)
–Der höchste Lärmpegel entsprechend
Gewichtung C am Arbeitsplatz L_{pCPeak} entspricht ...... < 130 dB (C)
–Die Lärmbelastung des Geräts
L_{WA} entspricht......85,3 dB (A)

Risiken aufgrund von Vibrationen (Richtlinie 2006/42/EG, Anhang 1, Nummer 2.2.1.1)
Messungen entsprechend der Normen UNI ENV 25349 und UNI EN 28662 Teil 1, unter repräsentativen Bedingungen haben gezeigt, daß der durchschnittliche Meßwert an den oberen Teilen, die den Vibrationen ausgesetzt sind, an den jeweiligen Achsen nicht den Wert von **2,5 m/sek^2** überschreitet.

Die Akkupresse wird von einem **14,4 V** Gleichstromakku angetrieben und zeichnet sich durch das Fehlen jeglicher Vibrationen und ihre Laufruhe aus.
Die automatische Anzeige des Akkuladezustandes nach jedem Arbeitsgang ermöglicht ausserdem die ständige Kontrolle der verbliebenen Restladung.

4.1) Utilizzo del caricabatterie

Seguire attentamente le istruzioni dettagliate sul relativo manuale.

4.2) Informazioni di carattere generale sull'uso delle batterie.

Per un uso corretto delle batterie, vi consigliamo di attenervi alle seguenti regole:
– Utilizzare la batteria fino a che la visualizzazione automatica dell'energia residua mostri 1-2 led; ciò corrisponde ad una situazione di scarica quasi completa della batteria, senza peraltro che ne sia compromessa la durata di vita.
– Fare particolare attenzione alle prime 2 o 3 ricariche quando la batteria è nuova, per assicurarsi il massimo della capacità disponibile.
– Al momento dell'estrazione dall'utensile, nel caso la batteria manifestasse un moderato riscaldamento, aspettare che si raffreddi prima della ricarica.
– Lasciare riposare almeno 15 minuti il caricabatteria tra una ricarica e l'altra.

5. MANUTENZIONE

L'utensile è robusto, completamente sigillato e non richiede attenzioni particolari; per ottenere un corretto funzionamento basterà osservare alcune semplici precauzioni:

5.1) Accurata pulizia

Tenere presente che la polvere, la sabbia e lo sporco rappresentano un pericolo per ogni apparecchiatura oleodinamica. Dopo ogni giorno d'uso si deve ripulire l'utensile con uno straccio pulito, avendo cura di eliminare lo sporco depositatosi su di esso, specialmente vicino alle parti mobili.



5.2) Custodia

Per proteggere l'utensile da urti accidentali e dalla polvere, quando non viene utilizzato, è bene custodirlo nell'apposita valigetta in materiale plastico accuratamente chiusa.
Questa valigetta (tipo **VAL P9-C**) ha dimensioni 543x412x130 mm (21.4x16.2x5.1 inches) pesa 2,2 kg (4.8 lbs) ed è adatta al contenimento dell'utensile, degli accessori e fino a 8 coppie di matrici semicircolari.
E' disponibile a richiesta la cassetta metallica tipo **VAL 130** dimensioni 360x280x48 mm (14.17x11x1.89 in.), peso 3 kg (6.62 lbs) adatta al contenimento degli accessori per la compressione dei connettori in alluminio.

6. RESA ALLA Cembre PER REVISIONE

In caso di guasto contattare il nostro **Agente di Zona** il quale vi consiglierà in merito e fornirà le istruzioni necessarie per l'invio dell'utensile alla nostra **Sede**; se possibile, allegare copia del Certificato di Collaudo a suo tempo fornito dalla **Cembre** con l'utensile oppure, in mancanza di altri riferimenti, indicare la data approssimativa di acquisto.

- Inserire l'adattatore **AC130-P** (91) nelle apposite guide del pistone (14) tenendo premuto il pistoncino di sblocco (04); ad inserimento completo, rilasciando il pistoncino (04),l'adattatore verrà bloccato nella sua posizione dal pistoncino (02).
  Si consiglia di far avanzare di 3÷4 mm (0.11 - 0.16 in.) il pistone (14) per facilitare l'operazione.
  Per toglierlo si dovrà premere nuovamente il pistoncino (04) e sfilarlo dalle guide del pistone (14).

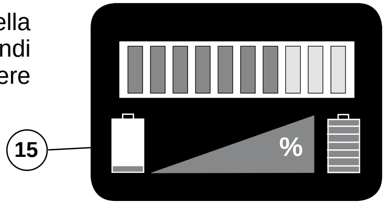
3.7.4) Montaggio di matrici, punzoni e prearrotondatori (Rif. a Fig. 5)

- **Matrice di contenimento** (96) **o parte fissa del prearrotondatore** (95): vanno semplicemente appoggiate nell'adattatore **AU130-...** (98).
- **Parte mobile del prearrotondatore** (94): va inserita o tolta dalla apposita sede nell'adattatore **AC130-P** (91) tirando verso l'esterno il nottolino di sblocco (92).
- **Punzone PS130.../E** (93): va inserito o tolto dalle guide del pistone (14).

3.8) Autonomia della batteria

Al rilascio del pulsante di comando, il livello di carica della batteria é visualizzato automaticamente per 5 secondi sull'indicatore di carica (15), ciò permette di conoscere immediatamente l'autonomia residua:

10 led accesi: massima autonomia
5 led accesi: autonomia al 50 %
1 led acceso: minima autonomia



Per la sostituzione della batteria esaurita basterà premere contemporaneamente i due punti indicati dalle scritte "**PUSH**", estrarre la batteria scarica dalla sua sede ed inserire a fondo quella carica.

4. AVVERTENZE

Prima di iniziare lavori su equipaggiamenti elettrici, assicurarsi che non vi siano parti in tensione nelle immediate vicinanze della zona di lavoro; in caso contrario adottare le precauzioni necessarie per operare vicino a parti tensione in conformità alla norma EN50110-1.

⚠ **Non usare questo utensile su o vicino a conduttori in tensione, senza sistemi di protezione individuale adeguati.**
L'inosservanza di questa precauzione potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

⚠ **L'utensile non è adatto ad un utilizzo continuo; dopo aver eseguito il numero di compressioni consecutive consentite da una batteria completamente carica, in occasione del cambio batteria consigliamo un opportuno periodo di pausa per permettere il raffreddamento dell'utensile. Osservare opportuni periodi di pausa anche utilizzando alimentatori esterni.**

⚠ **Proteggere l'utensile dalla pioggia e dall'umidità. L'acqua potrebbe danneggiare l'utensile e la batteria. Gli utensili elettro-oleodinamici non dovrebbero essere usati sotto la pioggia o sotto acqua.**

Unter der Bezeichnung **"B135-UC ; B135-UCA"** verstehen sich folgende Teile:
- Basisausführung inkl. **Akku**, **Handgelenkriemen** und Trageriemen
- **Ersatzakku**
- **Ladegerät**
- **Kunststoffkoffer "VAL P9-C"**

2. ANWENDUNGSMÖGLICHKEITEN (Siehe Bild 2-4)

2.1) Das Werkzeug wird mit dem Adapter **AU130-C** ergänzt und kann für verschie dene Preßeinsatztypen (kompatibel zu anderen 130 kN Werkzeug von **Cembre**) verwen det werden:
- **Kerbverpressung von Kupferleitern**
- **Runddrücken von Kupferleitern**
- **Sechskantverpressung von Kupfer, Aluminium und Aldrey Leiter.**

2.2) Mit dem oberen Adapter **AU130-...** und dem unteren Adapter **AC130-P**, kann das Werkzeug mit folgenden Einsätzen verwendet werden:
- **Runddrückmatrizen UP130-...** für Aluminium-Sektorkabel (ein- und mehrdrähtig).
- **Haltematrizen** (**wie die Serien MV, MVC, MVM, MUA**) und die Kerbeinsätze **PS130-.../E** (um Preßverbinder auf Aluminiumleiter mit der Tiefnutkerbung zu verpressen).

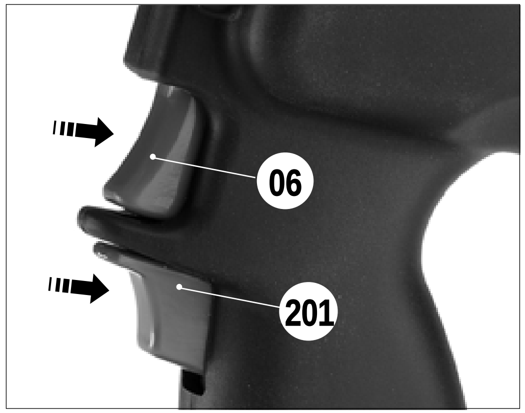
3. BEDIENUNGSHINWEISE (Siehe Bild 1 - 6)

3.1) Vorbereitung

- Das Werkzeug kann bequem am Griff oder mit dem an den Ringen (R) befestigten Trageriemen (T) transportiert werden.
- Wenn sich das Werkzeug in Ruhestellung befindet, ist es vorzubereiten wie in **Punkt 3.6** (für Kupferleiter) oder **Punkt 3.7** (für Tiefnutkerbung) beschrieben.

3.2) Positionierung

Durch Drücken des Startknopfes (06) beginnen Motor und Pumpe zu arbeiten und die Preßeinsätze nähern sich dem Verbinder oder Kabelschuh. Sobald der Startknopf (06) wieder losgelassen wird, halten Motor und Kolben sofort an.



⚠ **Setzen Sie niemals das Werkzeug ohne die Presseinsätze unter Druck. Dies könnte zu Beschädigungen des Kopf- und Kolbensitzes führen.**

Die Presseinsätze müssen in die gewünschte Position am Verbinder oder Kabelschuh gebracht werden. Sollte diese nicht korrekt sein, muss das Werkzeug entsprechend Punkt 3.5 geöffnet werden und es kann neu positioniert werden.

3.3) Verpressung

– Wird der Startknopf (06) weiter gedrückt, fahren die Presseinsätze langsam aufeinander zu und die Verpressung wird durchgeführt.
– Wir empfehlen, den Motor solange laufen zu lassen, bis das Überdruckventil mit einem “Klick” anspricht. Damit ist eine exakte Verpressung gewährleistet.

3.4) Drehbewegung des Kopfes

Das Werkzeug ist mit einem Kopf ausgerüstet, der um 180° drehbar ist und somit ein komfortables Arbeiten ermöglicht.
Der Kopf sollte keinesfalls in eine andere Position gedreht werden, während die Akkupresse unter Druck steht.

3.5) Öffnen der Presseinsätze

Drücken Sie kräftig den Druckablasshebel (201), der sich unterhalb des Startknopfes (06) befindet. Dadurch fährt der Kolben zurück und die Presseinsätze geben den Verbinder frei.

3.6) VERPRESSEN VON KUPFERVERBINDERN BEI KUPFERKABEL

(Siehe Bild 2 und 3)

3.6.1) Ausführung der Verbindung

– Adapter **AU130-C** (09) montieren (siehe Pkt. **3.6.2**).
– Passende Preßeinsätze auswählen.
– Preßeinsätze einsetzen (siehe Pkt. **3.5.3**).
– Kabel in den Verbinder einlegen.
– Werkzeug entsprechend positionieren.
– Weiter wie in Pkt. **3.2** angegeben.

3.6.2) Adapter einsetzen

– Adapter **AU130-C** (09) in die U-Gabel (10) einsetzen.
– Die gewünschte Position ist erreicht, wenn der Stift (06) an der Seite der U-Gabel (10) in die Nut am Adapter eingerastet ist. Um den Adapter zu entfernen, muss man den Adapter drücken und ihn herausziehen.

3.6.3) Preßeinsätze einsetzen

– Den **oberen Presseinsatz** (88) in den Adapter AU130-C (09) einführen bis er in den Presseinsatzhalter (07) einrastet.
Für das Entfernen des Presseinsatzes den Druckknopf (08) drücken und den Presseinsatz herausschieben.
– Den **unteren Presseinsatz** (89) in den Kolbensitz des Werkzeuges einführen bis er in den Presseinsatzhalter (02) einrastet.
Für das Entfernen des Presseinsatzes den Druckknopf (04) drücken und den Presseinsatz herausschieben. Bei dieser Tätigkeit ist es von Vorteil, wenn der Kolben (14) 3-4 mm vorgefahren wird.

3.7) IMPIEGO SU CONNETTORI PER CAVI IN ALLUMINIO (Rif. a Fig. 4 e 5)

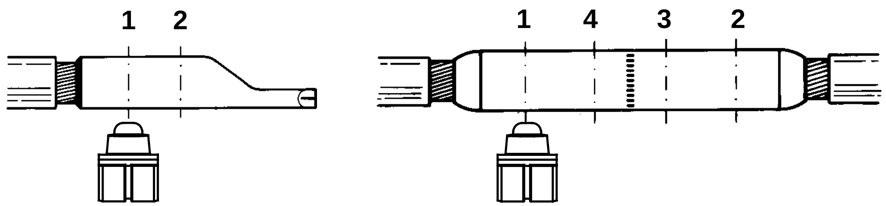
3.7.1) Prearrotondamento del cavo (nel caso di cavi settorali)

– Scegliere accessori e prearrotondatori da usare, secondo la tabella in Fig. 6 a pag. 35.
– Montare sulla testa l'adattatore **AU130-...** (98) e l'adattatore **AC130-P** (91) (vedi § **3.7.3**).
– Inserire la parte mobile (94) del prearrotondatore nell'adattatore **AC130-P** (vedi § **3.7.4**).
– Posizionare il cavo all’interno della parte fissa (95) del prearrotondatore inserendo poi quest'ultima all'interno dell'adattatore **AU130-...** (vedi § **3.7.4**). Assicurarsi che la scanalatura superiore presente sul prearrotondatore coincida con i piolini all'interno dell'adattatore stesso.
– Azionare l'utensile sino a portare in battuta parte fissa e mobile del prearrotondatore indi liberare il cavo, ridotto ad una forma rotonda compatta, rilasciando la pressione nell'utensile (vedi § **3.5**).

3.7.2) Esecuzione delle connessioni

– Togliere dalla testa il prearrotondatore e l'adattatore **AC130-P** (vedi § **3.7.4**).
– Scegliere la coppia matrice/punzone da usare, secondo la tabella in Fig. 6 a pag. 35.
– Inserire il punzone **PS130.../E** (93) nella sede del pistone (14) (vedi § **3.7.4**).
– Introdurre a fondo il cavo nel connettore.
– Inserire il connettore nella matrice di contenimento posizionando poi quest’ultima nella testa (vedi § **3.7.4**).
– Azionando l'utensile iniziare a comprimere il connettore partendo, per i giunti, dall’estremità verso l’interno e per i capicorda dall’estremità verso l’occhiello o codolo (vedi figura). Posizionare di volta in volta la matrice all'interno dell'adattatore facendo coincidere le scanalature superiori presenti sulla matrice con i piolini all'interno dell'adattatore.
– Il completamento di ogni singola compressione é data dalla battuta del punzone contro la matrice: si consiglia comunque di pompare fino all’intervento della valvola di massima pressione (vedi § **3.3**).

SEQUENZA DELLE COMPRESSIONI



3.7.3) Montaggio degli accessori

– Inserire l'adattatore **AU130-...** (98) nelle apposite guide della forcella (10) e spingerlo fino a bloccarlo nella posizione di funzionamento data dall'accoppiamento delle scanalature sui fianchi dell'adattatore stesso con i grani (06) disposti sui bracci della forcella. Per toglierlo si dovrà spingerlo con forza sino a vincere l’azione di ritenuta dei grani e sfilarlo dalle guide.

Assicurarsi che le matrici si trovino esattamente in corrispondenza con la zona da comprimere; in caso contrario riaprirle seguendo le istruzioni al § 3.5 e riposizionare il connettore.

3.3) Compressione

– Mantenendo premuto il pulsante di azionamento (06) il motore continua a girare: il pistone (41) avanzerà progressivamente fino a portare le matrici in battuta tra loro.
– Consigliamo comunque di azionare il motore fino all'intervento della valvola di massima pressione della quale si avvertirà chiaramente lo scatto.
– Dopo l'intervento della valvola di max. pressione, anche mantenendo in azione il motore, poiché l'olio viene deviato direttamente nel serbatoio, non si ottiene ulteriore spinta sulle matrici.

3.4) Rotazione della testa

La testa dell'utensile può ruotare di 180° rispetto al corpo, permettendo così all'operatore di eseguire il lavoro nella posizione più agevole.
Attenzione: non forzare la testa tentando di ruotarla quando l'utensile è in pressione.

3.5) Sblocco delle matrici

Premendo a fondo la leva di sblocco pressione (201), posta al di sotto del pulsante (06) si otterrà il ritorno del pistone con conseguente apertura delle matrici.

3.6) IMPIEGO SU CONNETTORI PER CAVI IN RAME (Rif. a Fig. 2 e 3)

3.6.1) Esecuzione delle connessioni

– Montare l'adattatore **AU130-C** (09) (vedi § **3.6.2**).
– Scegliere le matrici da usare consultando il relativo catalogo.
– Inserire le matrici nelle rispettive sedi (vedi § **3.6.3**).
– Introdurre il conduttore nel connettore prescelto.
– Posizionare quest'ultimo fra le due matrici allineando la zona da comprimere con l'impronta delle matrici stesse.
– Operare poi come indicato al § **3.2**.

3.6.2) Montaggio adattatore

– Inserire l'adattatore **AU130-C** (09) nelle apposite guide della forcella (10) e spingerlo fino a bloccarlo nella posizione di funzionamento data dall'accoppiamento delle scanalature sui fianchi dell'adattatore stesso con i grani (06) disposti sui bracci della forcella.
– Per toglierlo si dovrà spingerlo con forza sino a vincere l'azione di ritenuta dei grani e sfilarlo così dalle guide.

3.6.3) Montaggio delle matrici

– Inserire la **matrice superiore** (88) nell'adattatore **AU130-C** (09) premendo il pistoncino sblocca matrice (08) e farla scorrere fino a che rimanga bloccata dal pistoncino ferma matrice (07).
  Per sfilare la matrice si dovrà premere il pistoncino sblocca matrice (08) in modo da annullare l'azione di ritenuta del pistoncino ferma matrice (07).
– Inserire la **matrice inferiore** (89) nelle guide del pistone (14) premendo il pistoncino sblocca matrice (04) e farla scorrere fino a che rimanga bloccata dal pistoncino ferma matrice (02).
  Per sfilare la matrice si dovrà premere il pistoncino sblocca matrice (04) in modo da annullare l'azione di ritenuta del pistoncino ferma matrice (02).
  Si consiglia di far avanzare di 3÷4 mm (0.11-0.16 in.) il pistone (14) per facilitare l'operazione.

3.7) VERPRESSEN VON ALUMINIUMVERBINDERN UND KABELSCHUHEN BEI ALUMINIUMKABEL (TIEFNUTKERBUNG) (Siehe Bild 4 und 5)

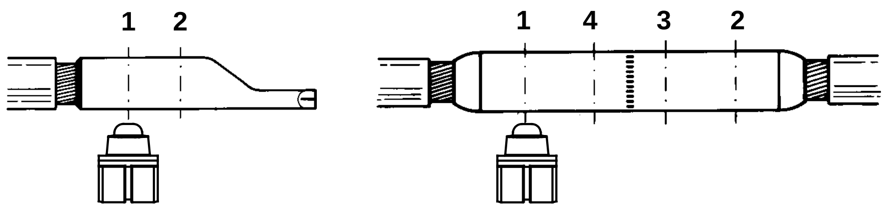
3.7.1) Kabel rundrücken (bei sektorförmige Leitern)

– Wähle die Matrize, Adapter und Rundrückeinsätze für den Verbinder und Kabelschuh entsprechend der Tabelle (siehe Bild 6 Seite 35) aus.
– Fixiere den Adapter **AU130-...** (98) und **AC130-P** (91) im Presskopf (siehe Pkt. **3.7.3**).
– Setze das bewegliche Teil (94) von dem Rundrückeinsatz in den Adapter **AC130-P** ein (siehe Pkt **3.7.4**).
– Den Leiter in das feste Teil (95) des Rundrückeinsatz positionieren und dies in den Adapter **AU130-...** positionieren (siehe Pkt **3.7.4**). Es ist auf die Position der Rundrückeinsatz zu achten, die mit den federnden Stiften im Adapter übereinstimmen muss.
– Betätige das Werkzeug, bis die Presseinsätze geschlossen sind und der Leiter rund gedrückt ist.

3.7.2) Verpressen des Leiters

– Entferne vom Kopf die Rundrückeinsätze und den Adapter **AC130-P** (siehe Pkt. **3.7.4**).
– Wähle den Presseinsatzstempel entsprechend des Verbinders aus der Tabelle (siehe Bild 6 Seite 35).
– Setze den Stempel **PS130.../E** (93) auf den Kolben (14) (siehe Pkt. **3.7.4**).
– Schiebe den Leiter in den Verbinder und positioniere diesen in der Haltematrize, sowie anschliessend im Presskopf (siehe Pkt. **3.7.4**).
– Mit dem Werkzeug die Verpressung beginnen. Der Kabelschuh wird vom Leiter zum Kabelschuhauge verpresst. Ein Verbinder wird zu erst aussen und dann anschliessend in der Mitte verpresst (siehe Bild). Es ist auf die Position der Haltematrize zu achten, die mit den federnden Stiften im Adapter übereinstimmen muss.
– Die Verpressung ist fertig, wenn die Presseinsätze vollständig geschlossen sind bzw. wenn beim Pumpen der maximale Druck erreicht wurde (siehe Pkt. **3.3**).

REIHENFOLGE DER TIEFNUTKERBUNG



3.7.3) Adapter einsetzen

– Adapter **AU130-...** (98) in die Befestigung an der U-Gabel (10) einsetzen.
  Die gewünschte Position ist erreicht, wenn der Stift (06) an der Seite der U-Gabel (10) in die Nut am Adapter eingerastet ist. Um den Adapter zu entfernen, am Adapter kräftig drücken und ihn herausziehen.

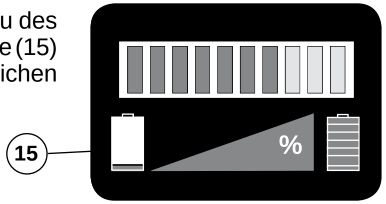
– Adapter **AC130-P** (91) in die Befestigung am Kolben (14) einsetzen.
Dabei muss der untere Presseinsatzhalter (02) in die vorgesehene Nut des Adapters einrasten. Um den Adapter zu entfernen, wird der Druckknopf (04) gedrückt, der den unteren Presseinsatzhalter vom Adapter löst. Bei dieser Tätigkeit ist es von Vorteil, wenn der Kolben (14) 3-4 mm (0.11 - 0.16 in.) vorgefahren ist.
Der Adapter kann herausgenommen werden.

3.7.4) Einsetzen von Stempel, Runddrück- und Haltematrizen (Siehe Bild 5)

– Die **Haltematrize** (96) und **das feste Teil der Runddrückeinsätze** (95) müssen in den Adapter **AU130-...** (98) eingepasst werden; deshalb können sie direkt eingesetzt oder entnommen werden.
– Der **bewegliche Teil der Runddrückeinsätze** (94) kann eingesetzt und herausgenommen werden, wenn am Haltestift (92) gezogen wird.
– Der **Stempel PS130.../E** (93) wird direkt auf dem Kolben (14) befestigt.

3.8) Akkuladung

Beim Loslassen des Startknopfes wird das Ladenieau des Akkus automatisch für 5 Sekunden auf der Ladeanzeige (15) angezeigt, wodurch eine sofortige Kontrolle der restlichen Akkukapazität möglich ist:
10 LED eingeschaltet: Maximale Ladung
5 LED eingeschaltet: Ladung zu 50 %
1 LED eingeschaltet: Minimale Ladung



Zum Auswechseln des leeren Akku müssen die beiden mit "**PUSH**" gekennzeichneten Punkte gleichzeitig gedrückt werden. Anschliessend muss der leere Akku aus seinem Sitz genommen und der neue Akku eingesetzt werden.

4. HINWEISE

Vor Beginn der Arbeiten an elektrischen Anlagen ist sicherzustellen, dass sich keine spannungsführenden Teile in unmittelbarer Nähe des Arbeitsbereiches befinden. Ansonsten muss durch geeignete Maßnahmenentsprechend der EN 50110-1 der Arbeitsbereich abgesichert werden.

⚠ **DIESES WERKZEUG NICHT AN ODERIN DER NÄHE VON STROMFÜHRENDEN LEITUNGEN VERWENDEN, OHNE AUSREICHENDE SCHUTZMASSNAHMEN!**
EINE NICHTBEACHTUNG VON DEN SCHUTZMASSNAHMEN KANN ZU VERLETZUNGEN ODER ZUM TODE FÜHREN.

⚠ **DIE AKKUWERKZEUGE SIND NICHT FÜR EINEN DAUEREINSATZ GEEIGNET. WENN EIN VOLL GELADENER AKKU DURCH HINTEREINANDER AUSGEFÜHRTE VERPRESSUNGEN GETAUSCHT WERDEN MUSS, EMPFEHLEN WIR VOR DEM AKKUWECHSEL DAS WERKZEUG EINE ANGEMESSENE ZEIT ABKÜHLEN ZU LASSEN.**
DAS SCHALTNETZTEIL IST NICHT FÜR DEN DAUERBETRIEB GEEIGNET!

⚠ **DAS WERKZEUG VOR REGEN UND FEUCHTIGKEIT SCHÜTZEN. WASSER KÖNNTE DAS WERKZEUG UND DEN AKKU BESCHÄDIGEN. ELEKTROHYDRAULISCHE WERKZEUGE SOLLTEN NICHT IM REGEN ODER UNTER FLIESSENDEM WASSER EINGESETZT WERDEN.**

Con la sigla “**B135-UC ; B135-UCA**” si identifica l'assieme formato da:
– Utensile base completo di **batteria**, **cinghia da polso** e **tracolla**
– N° 1 **batteria** di riserva
– N° 1 **caricabatterie**
– N° 1 **valigetta** di contenimento tipo **“VAL P9-C”**

2. CAMPO DI APPLICAZIONE

2.1) L'utensile viene fornito con l’adattatore **AU130-C** e può ricevere le diverse serie di matrici ad innesto semicircolare, comuni agli utensili **Cembre** della serie 130 kN, per:
– **Punzonatura** su conduttori in rame.
– **Compressione Semicircolare** su conduttori in rame.
– **Compressione Esagonale** su conduttori in rame, aldrey o alluminio.

2.2) Montando invece gli adattatori, superiore tipo **AU130-...** ed inferiore tipo **AC130-P,** l'utensile può ricevere:
– **Prearrotondatori UP130-...** per ottenere una forma rotonda compatta partendo da cavi cordati in alluminio a 3 o a 4 settori.
– **Matrici di contenimento** serie **MV**, **MVC**, **MVM**, **MUA** e **Punzoni PS130-.../E** per realizzare connessioni su cavi in alluminio con la tecnica della punzonatura profonda in matrice chiusa.

3. ISTRUZIONI PER L’USO (Rif. a Fig. 1 ÷ 6)

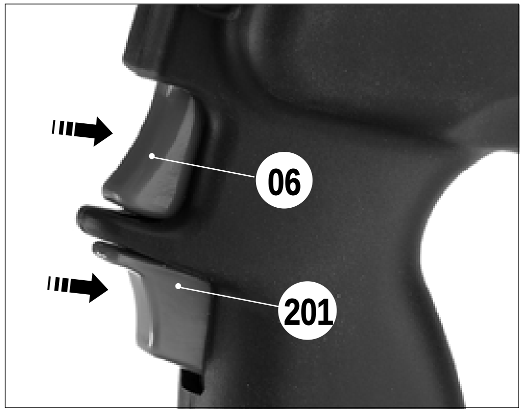
3.1) Preparazione

– L'utensile può essere trasportato agevolmente tramite l'impugnatura o la tracolla (T) fissata agli anelli (R).
– Con l’utensile in posizione di riposo operare come descritto al **§ 3.6** (per cavi in rame) oppure al **§ 3.7** (per cavi in allumio).

3.2) Accostamento delle matrici

Agendo sul pulsante (06) di azionamento si avvia il gruppo motore-pompa ed inizia l'avvicinamento delle matrici al connettore: rilasciando il pulsante (06) si otterrà l'immediato arresto sia del motore che del movimento delle matrici.

⚠ **MAI METTERE IN PRESSIONE L’UTENSILE SENZA LE MATRICI INSERITE, CIÒ POTREBBE CAUSARE IL DANNEGGIAMENTO DELLE SEDI DELLA TESTA E DEL PISTONE.**



UTENSILE OLEODINAMICO DA COMPRESSIONE A BATTERIA TIPO B135-UC ; B135-UCA

1. CARATTERISTICHE GENERALI

UTENSILE TIPO:	B135-UC	B135-UCA
Campo di applicazione:	adatto all'installazione di connettori elettrici a compressione per conduttori in genere fino a 400 mm² (800 MCM) e per cavi in alluminio fino a 300 mm² (600 MCM).	
Forza sviluppata kN (sh ton):	130 (14.6)	
Pressione nom.di esercizio bar (psi):	700 (10,000)	
Dimensioni LxLxA mm (inches):	376 x 94 x 302 (14.8 x 3.7 x 11.9)	
Peso con batteria kg (lbs):	6,2 (13.6)	6,5 (14.3)
Motore Volt DC:	14.4	
Batteria Volt / Ah:	14.4 / 3.0 Li-Ion	14.4 / 3.0 Ni-MH
Alim. caricabatteria Volt / Hz:	220 - 240 / 50 - 60	120 / 50 - 60
Olio consigliato:	AGIP ARNICA 32 o SHELL TELLUS TX 32 o equivalenti.	
Velocità di avanzamento:	sono due: una rapida di avvicinamento delle matrici al connettore ed una più lenta di compressione. La commutazione da una all'altra é automatica.	
Sicurezza:	l'utensile è munito di valvola di massima pressione.	
Temperatura di funzionamento:	-15°C a +40°C (+5°F a +104°F)	

Rumore Aereo (Direttiva 2006/42/CE, allegato 1, punto 1.7.4.2, lettera u)
- Il livello di pressione acustica continuo equivalente ponderato A nel posto di lavoro L_{pA} è pari a....................75 dB (A)
- Il valore massimo della pressione acustica istantanea ponderata C nel posto di lavoro L_{pCPeak} è .... <130 dB (C)
- Il livello di potenza acustica emessa dalla macchina L_{WA} è pari a....................85,3 dB (A)

Rischi dovuti alle vibrazioni (Direttiva 2006/42/CE, allegato 1, punto 2.2.1.1)
Rilievi condotti, secondo le indicazioni delle Norme UNI ENV 25349 e UNI EN 28662 parte 1ª, in condizioni di utilizzo ampiamente rappresentative rispetto a quelle normalmente riscontrabili, attestano che **il valore quadratico medio ponderato, in frequenza, dell'accelerazione cui sono esposte le membra superiori, per ciascuno degli assi biodinamici di riferimento**, **non supera i 2,5 m/sec².**

L'utensile oleodinamico é alimentato a **14,4 V** tramite batteria; si tratta di un utensile leggero, equilibrato nelle masse, silenzioso e praticamente privo di vibrazioni, che l'operatore può agevolmente azionare per tutto il ciclo operativo con una sola mano, mentre con l'altra può mantenere il corretto posizionamento del connettore.
La visualizzazione automatica del livello di carica della batteria dopo ogni operazione, permette di conoscere immediatamente l'autonomia residua.

4.1) Verwendung des Ladegerätes
Die in der Bedienungsanleitung gegebenen Hinweise sind zu befolgen.

4.2) Allgemeine Informationen über den Gebrauch der Akkus
Wir empfehlen folgende Regel zu befolgen, um die Akkus auf korrekte Weise zu verwenden:
- Die Akkus so lange verwenden, bis bei der automatischen Energieanzeige 1 bis 2 Led ersichtlich sind. Dies entspricht einem Zustand von fast vollständiger Entladung des Akkus, ohne das ihre Leistung dadurch gefährdet wird.
- Beachten Sie bitte, das bei neuen Akkus nach den ersten 2-3 Ladezyklen die maximale Kapazität zur Verfügung steht.
- Sollte der Akku leicht warm sein, empfiehlt es sich mit der Wiederaufladung zu warten.
- Das Ladegerät sollte mindestens 15 Minuten zwischen einer Wiederaufladung und der nächsten ruhen.

5. WARTUNG

Das Werkzeug ist robust und benötigt keine spezielle Pflege oder Instandhaltung.
Zur Erhaltung der Garantieansprüche beachten Sie folgende Hinweise:

5.1) Pflege
Dieses hydraulische Werkzeug sollte vor starker Verschmutzung geschützt werden, da dies für ein hydraulisches System gefährlich ist. Jeden Tag nach der Arbeit sollte das Werkzeug mit einem Tuch von Schmutz und Staub gereinigt werden, besonders die beweglichen Teile.



5.2) Lagerung
Wenn das Werkzeug nicht benötigt wird, sollte es im Kunststoffkoffer gelagert werden und ist somit gegen Beschädigungen wie durch Stoß und Staub geschützt.
Die Kunststoffkassette Typ **VAL P9-C** hat folgende Abmessungen 543x412x130 mm (21.4x16.2x5.1 inches) und ein Gewicht von 2,2 kg (4.8 lbs), geeignet zum Lagern vom Werkzeug und Zubehör sowie auch 8 Paar Presseinsätzen.
Stahlkassette Typ **VAL 130:** Abmessungen 360x280x48 mm (14.17x11x1.89 in.), Gewicht 3 kg (6.62 lbs) geeignet zum Lagern von Zubehör für die Tiefnutverpressung.

6. EINSCHICKEN AN Cembre ZUR ÜBERPRÜFUNG

Sollten am Gerät Fehler auftauchen, wenden Sie sich bitte an unsere Gebietsvertretung, welche Sie gerne beraten und Ihnen alle nötigen Informationen zum Einschicken des Gerätes an unseren Hauptsitz geben wird. Wenn vorhanden, legen Sie bitte dem Gerät das von **Cembre** mitgelieferte Überprüfungszertifikat bei; In Ermangelung dieser Informationen geben Sie bitte an, wann Sie das Gerät erworben haben.

HERRAMIENTA HIDRAULICA DE COMPRESIÓN A BATERíA TIPO B135-UC ; B135-UCA

1. CARACTERíSTICAS GENERALES

HERRAMIENTA TIPO:	B135-UC	B135-UCA
Campo de aplicación:	para la instalación de conectores eléctricos por compresión para conductores hasta 400 mm^2 (800 MCM) y para conductores de aluminio hasta 300 mm^2 (600 MCM).	
Fuerza desarrollada kN (sh ton):	130 (14.6)	
Présion nominal de trabajo bar (psi):	700 (10,000)	
Dimensiones LxAxA mm (inches):	376 x 94 x 302 (14.8 x 3.7 x 11.9)	
Peso con batería kg (lbs):	6,2 (13.6)	6,5 (14.3)
Motor Volt DC:	14.4	
Batería Volt / Ah:	14.4 / 3.0 Li-Ion	14.4 / 3.0 Ni-MH
Cargador de batería Volt / Hz:	220 - 240 / 50 - 60	120 / 50 - 60
Aceite recomendado:	AGIP ARNICA 32 o SHELL TELLUS TX 32 o equivalentes	
Velocidad de avance:	son dos: una rápida de aproximación de las matrices y otra más lenta de compresión. El paso de una a otra velocidad es automático.	
Seguridad:	la herramienta está provista de válvula de sobrepresión.	
Temperatura de funcionamiento:	-15°C a +40°C (+5°F a +104°F)	

Nivel sonoro aéreo (Directiva 2006/42/CE, anexo 1, punto 1.7.4.2, letra u)
- El nivel de presión acústica contínua equivalente ponderado A en el puesto de trabajo L_{pA} es de ....75 dB (A)
- El nivel máximo de la presión acústica instantánea ponderada C en el puesto de trabajo L_{pCPeak} es... <130 dB (C)
- El nivel de potencia acústica emitida por la máquina L_{WA} es igual a ....85,3 dB (A)

Riesgos debidos a las vibraciones (Directiva 2006/42/CE, anexo 1, punto 2.2.1.1)
Medidas realizadas según las indicaciones de las Normas UNI ENV 25349 y UNI EN 28662 parte 1ª, en condiciones de utilización ampliamente representativas respecto a las que se encuentran normalmente, atestan que el valor cuadrático medio ponderado en frecuencia, de la aceleración a la que están expuestos los miembros superiores para cada eje biodinámico de referencia, **no supera los 2,5 m/sec².**

La herramienta hidráulica está alimentada por una batería de **14.4 V**; se trata de una herramienta silenciosa y prácticamente libre de vibraciones.
La visualización automática del nivel de carga de la batería después de cada operación, permite conocer inmediatamente la autonomía restante.

4.1) Utilización del cargador de bateria
Seguir atentamente las instrucciones detalladas en el manual correspondiente.

4.2) Informaciones de carácter general sobre la utilización de las baterías
Para un uso correcto de las baterías, les aconsejamos atenerse a las siguientes reglas:
– Utilizar la batería hasta que la visualización automática de la energía restante muestre 1-2 led; esto corresponde a una situación de descarga casi completa de la batería, sin que por otra parte la duración de su vida quede comprometida.
– Estar particularmente atento a las 2-3 primeras recargas cuando la batería está nueva, para asegurarse el máximo de la capacidad disponible.
– En el momento de la extracción de la herramienta, en caso de que la batería manifestase cierto calentamiento, esperar a que se enfríe antes de la recarga.
– Dejar reposar el cargador de batería por lo menos 15 minutos entre una recarga y otra.

5. MANTENIMIENTO

Esta herramienta es robusta, completamente precintada y no requiere cuidados especiales para obtener un funcionamiento correcto, bastará tener algunas precauciones sencillas:

5.1) Limpieza adecuada
Tenga presente que el polvo, la arena y la suciedad en general, representan un peligro para toda herramienta hidráulica. Tras cada dia de uso, se debe limpiar la herramienta con un trapo limpio, teniendo cuidado de eliminar la suciedad depositada, especialmente junto a las partes móviles.



5.2) Almacenamiento
Para proteger la herramienta de golpes accidentales y del polvo cuando no se va a utilizar es conveniente guardarla cerrada en su estuche de plástico de cierre hermético.
Dicho estuche tipo **VAL P9-C** de dimensiones 543x412x130 mm (21.4x16.2x5.1 in.), pesa 2,2 kg (4.8 lbs). Es apropiado para almacenar la herramienta, los accesorios, además hasta 8 parejas de matrices.
Est disponible la caja metálica tipo **VAL 130** 360x280x48 mm (14.17x11x1.89 in.), peso 3 kg (6.62 lbs), para almacenar los accesorios para la compresión de los conectores de aluminio.

6. DEVOLUCION A Cembre PARA REVISIONES

En caso de fallo de la herramienta, contactar con nuestro **Agente de Zona** quien les aconsejará y eventualmente les facilitará las instrucciones necesarias para remitir la herramienta a nuestro **centro de servicio más cercano**. En tal caso, adjuntar a ser posible una copia del Certificado de Ensayo entregado en su día por **Cembre** con la herramienta o a falta de otro elemento de referencia indicar la fecha de compra aproximada y el número de serie.

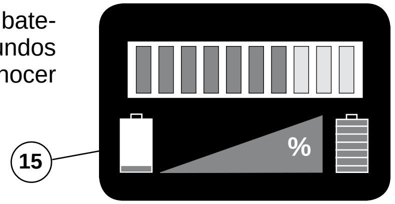
– Introducir el adaptador **AC130-P** (91) en las guías del pistón (14) mantenga presionado el pistoncillo (04) hasta su bloqueo con el pistoncillo (02). Es aconsejable avanzar de 3-4 mm (0.11 - 0.16 in.) el pistón (14) para facilitar la operación.
Para quitarlo, mantenga presionado el pistoncillo (04) con el fin de anular la acción de retención del pistoncillo (02) y entonces sacarlo de las guías del pistón (14).

3.7.4) Montaje de las matrices, punzones y pre-redondeadores (Ref. Fig. 5)

- **Matriz de sujección** (96) o **parte fija del pre-redondeador** (95): se deben simplemente colocar en el adaptador **AU130-...** (98), pudiendo por tanto montarlas o desmontarlas directamente.
- **Parte móvil del pre-redondeador** (94): se debe introducir o sacar del alojamiento correspondiente situado en el adaptador **AC130-P** (91) tirando del pestillo (92) hacia el exterior.
- **Punzón PS130.../E** (93): se debe introducir en las guías del pistón (14).

3.8) Autonomía de la batería

Al soltar el botón de mando, el nivel de carga de la batería es visualizado automáticamente durante 5 segundos sobre el indicador de carga (15), esto permite conocer inmediatamente la autonomía restante:
10 led encendidos: autonomía máxima
5 led encendidos: autonomía al 50 %
1 led encendido: autonomía mínima



Para el reemplazamiento de la batería bastará con pulsar a la vez los dos puntos indicados por los letreros **"PUSH"**, sacar la batería descargada de su alojamiento e introducir a fondo la que está cargada.

4. ADVERTENCIAS

Antes de empezar obras sobre elementos eléctricos, cerciorarse que no hay partes en tensión en las proximidades de la zona de trabajo; en caso contrario adoptar las precauciones necesarias para trabajar cerca de elementos en tensión en conformidad con la normativa EN50110 -1.

⚠ No usar esta herramienta sobre o cerca de conductores en tensión, sin sistemas de protección individual adecuada.
La no observacion de esta medida podría causar lesiones graves o mortales.

⚠ La herramienta no esta preparada para un empleo continuo; una vez ejecutado el numero de operaciones máximo permitido por una batería, a la hora de cambiarla, aconsejamos un oportuno período de pausa para permitir el enfriamiento del la herramienta misma.
También utilizando alimentadores de red observar oportunos períodos de pausa.

⚠ Proteger la herramienta de la lluvia y la humedad. El agua podría dañar la herramienta y la batería. Las herramientas electrohidráulicas no deberían funcionar bajo la lluvia o debajo del agua.

Con la sigla **“B135-UC ; B135-UCA”** se identifica el conjunto formado por:
- Herramienta base con **batería**, **correa de sujección** y **correa de transporte**
- **Batería de reserva**
- **Cargador de batería**
- **Cofre de almacenamiento tipo “VAL P9-C”**

2. CAMPO DE APLICACIÓN (Ref. Fig. 2 y 4)

2.1) La herramienta se suministra con el adaptador **AU130-C** y sobre ella se pueden montar las distintas series de matrices con acoplamiento semicircular comunes para las herramientas **Cembre** de la serie 130 kN, para:
- **Punzonado** sobre conductores de cobre.
- **Compresión semicircular** sobre conductores de cobre.
- **Compresión hexagonal** sobre conductores de cobre, aldrey o aluminio.

2.2) En cambio, si se montan los adaptadores superiores tipo **AU130-...** e inferior tipo **AC130-P,** a la herramienta se le pueden acoplar:
- **Pre-redondeadores UP130-...**para obtener una forma redonda compacta partiendo de cables trenzados de aluminio con 3 o 4 sectores.
- **Matrices de sujeción** serie **MV**, **MVC**, **MVM**, **MUA** y **Punzones PS130-.../E** para realizar conexiones sobre cables de aluminio con la técnica del punzonado profundo en matriz cerrada.

3. INSTRUCCIONES DE USO (Ref. a Fig. 1 - 6)

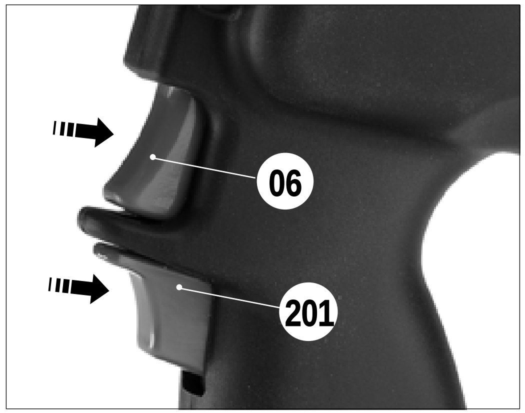
3.1) Preparación

– La herramienta puede ser transportada fácilmente por medio del asidero o la correa de transporte (T) fijada a los anillos (R).
– Con la herramienta en posición de reposo opere siguiendo los procedimientos descritos en el **§ 3.6** (para cable de cobre) o al **§ 3.7** (para cable de aluminio).

3.2) Aproximación de las matrices

Apretando el pulsador (06) de accionamiento se pone en marcha el grupo motor-bomba y las matrices empiezan a acercarse al conector; soltando el pulsador (06) se detienen inmediatamente tanto el motor como el movimiento de las matrices.

⚠ No presione nunca la herramienta sin las matrices insertadas en su lugar, esto podría ocasionar daños a los alojamientos de la cabeza.



Asegúrese de que las matrices se encuentran exactamente en correspondencia con la zona a comprimir; en caso contrario, vuélvala a abrir, siguiendo las instrucciones del punto 3.5 y vuelva a colocar el conector.

3.3) Compresión

– Manteniendo apretado el pulsador de accionamiento (06) el motor continúa girando: el pistón avanzará progresivamente hasta llevar las matrices a chocarse entre ellas.
– Aconsejamos de todas maneras accionar el motor hasta que la válvula de sobrepressión intervenga; de esta válvula se notará claramente el arranque.
– Después de la intervención de la válvula de sobrepresión, incluso manteniendo accionado el motor, puesto que el aceite es desviado directamente al depósito, no se obtiene ningún empuje sobre las matrices.

3.4) Rotación de la cabeza

La cabeza de la herramienta puede rotar de 180° respecto al cuerpo, permitiendo al operario realizar el trabajo en la posición más adecuada.
Atención: no fuerce la cabeza, intentando rotarla, mientras el circuito hidráulico esté presurizado.

3.5) Desbloqueo de las matrices

Apretando a fondo la palanca de desbloqueo de la presión (201) que se encuentra en el cuerpo de la herramienta por debajo del pulsador de accionamiento (06) se obtendrá el retorno del pistón con la consiguiente apertura de las matrices.

3.6) EMPLEO SOBRE CONECTORES PARA CABLES DE COBRE (Ref. Fig. 2 y 3)

3.6.1) Realización de las conexiones

– Montar el adaptador **AU130-C** (09) (véase punto **3.6.2**).
– Seleccione la matriz adecuada para la conexión a efectuar.
– Inserte las matrices en el hueco-guía de la cabeza (véase punto **3.6.3**).
– Introduzca el conductor en el conector.
– Coloque este último entre las dos matrices, alineando la zona a comprimir con la marca de las matrices.
– Actuar sucesivamente como se indica en el punto **3.2**.

3.6.2) Montaje del adaptador

– Introducir el adaptador **AU130-C** (09) en las guías de la horquilla (10) y empujarlo hasta bloquearlo en la posición de funcionamiento que corresponde al acoplamiento de las ranuras a los lados del adaptador mismo con las bolas (06) situadas en los brazos de la horquilla.
– Para quitarlo, habrá que empujarlo con fuerza hasta vencer la retención de las bolas y entonces sacarlo de las guías.

3.6.3) Montaje de las matrices

– Inserte la **matriz superior** (88) en el adaptador **AU130-C** (09) mantenga presionado el pistoncillo desbloquea matrices (08), hasta su bloqueo con el pistoncillo fija-matrices (07). Para quitarla, mantenga presionado el pistoncillo desbloquea-matrices (08), con el fin de anular la acción de retención del pistoncillo fija matrices (07).
– Inserte la **matriz inferior** (89) el la guía,del pistón (14) mantenga presionado el pistoncillo desbloquea matrices (04), hasta su bloqueo con el pistoncillo fija-matrices (02).
Para quitarla, mantenga presionado el pistoncillo desbloquea-matrices (04), con el fin de anular la acción de retención del pistoncillo fija matrices (02).
Es aconsejable avanzar de 3-4 mm (0.11-0.16 in,) el pistón (14) para facilitar la operación.

3.7) EMPLEO SOBRE CONECTORES PARA CABLES DE ALUMINIO
(Ref. Fig. 4 y 5)

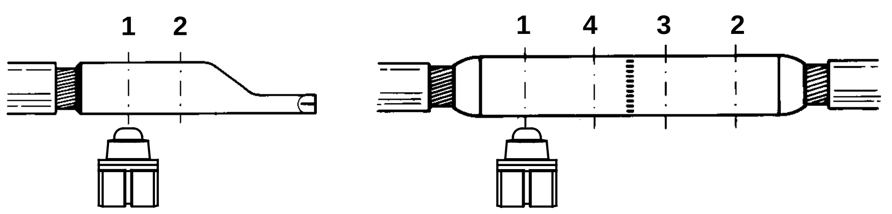
3.7.1) Pre-redondeado del cable (en el caso de cables con varios sectores)

– Elegir los accesorios y los pre-redondeadores sobre la base de las indicaciones de la tabla de la Fig. 6 pag. 35.
– Montar en la cabeza el adaptador **AU130-...** (98) y el adaptador **AC130-P** (91) (véase § **3.7.3**).
– Insertar la parte mobile (94) del pre-redondeador en el alojamiento de l'adaptador **AC130-P** (véase § **3.7.4**).
– Insertar el cable dentro la parte fija (95) del pre-redondeador y colocar esta última en el adaptador **AU130-...** (véase § **3.7.4**) de manera que coincida la ranura superior que está sobre el pre-redondeador con las espigas situadas dentro del adaptador.
– Accionar la herramienta hasta que la parte fija y la parte móvil del pre-redondeador choquen la una con la otra. Liberar entonces el cable, que habrá quedado reducido a una forma redonda compacta soltando la presión de la herramienta (véase § **3.5**).

3.7.2) Realización de las conexiones

– Quitar el pre-redondeador y el adaptador **AC130-P** de la cabeza (véase § **3.7.4**).
– Elegir la pareja matriz/punzón que se quiere utilizar, sobre la base de las indicaciones de la tabla de la fig. 6 pag. 35.
– Colocar el punzón **PS130...-/E (93)** en el alojamiento del pistón (14) (véase § **3.7.4**).
– Introduzca el conductor en el conector.
– Insertar el conector en la matriz de sujección y colocar esta última en la cabeza (véase § **3.7.4**).
– Accionar la herramienta para empezar a comprimir el conector, partiendo en el caso de manguitos de la extremidad hacia el interior y en el caso de terminales de la extremidad hacia la pala o la punta (véase figura).
Poner siempre la matriz de sujección dentro del adaptador de manera que coincidan las ranuras superiores que están sobre la matriz con las espigas situadas dentro del adaptador.
– El final de la operación de compresión se alcanzará cuando el punzón y la matriz se choquen el uno con el otro: aconsejamos, en todo caso, bombear hasta la intervencion de la válvula de seguridad (véase § **3.3**).

SECUENCIA DE LAS OPERACIONES DE COMPRESIÓN



3.7.2) Montaje de los accesorios

– Introducir el adaptador **AU130-C** (98) en las guías de la horquilla (10) y empujarlo hasta bloquearlo en la posición de funcionamiento que corresponde al acoplamiento de las ranuras a los lados del adaptador mismo con las espigas (06) situadas en los brazos de la horquilla.
Para quitarlo, habrá que empujarlo con fuerza hasta vencer la retención de las espigas y entonces sacarlo de las guías.